



Bombay Government Gazette.

Vol. 28.]

Published by Authority.

[No. 14.

Three Rs. per Quarter.]

THURSDAY, 1st OCTOBER 1857.

[Eight annas per copy.]

NOTIFICATION.

Bombay Castle, 4th August 1831.

GENERAL DEPARTMENT.

The Right Hon'ble the Governor in Council having sanctioned the publication of a weekly paper, to be styled the "BOMBAY GOVERNMENT GAZETTE," notice is hereby given, that after this day all advertisements and other public papers of the Government will be printed in the BOMBAY GOVERNMENT GAZETTE only; and all orders or other public notices appearing in that paper, under the signature of the Secretaries, or other public officers of the Government, are hereby ordered and directed to be conformed to and obeyed accordingly.

Bombay Castle, 18th January 1832.

When official notifications from the Government are inserted in the BOMBAY GOVERNMENT GAZETTE, no communication on the same subject will be made in writing to any department concerned; but all public officers are required to take notice of such official notifications in the same manner as if they had been directly communicated to them by letter from the Secretary's office, and as heads of offices alone will be furnished by Government with the BOMBAY GOVERNMENT GAZETTE, they will be expected to communicate to their subordinate officers all orders which may in any manner concern them.

The Bombay Government Gazettes furnished by Government to public offices are to be lodged with the records, and are not to be removed from the office.

Published by order of the Right Hon'ble the Governor in Council,
JOHN BAX, Secy. to Govt.

NOTICE.

The Government Printing and Lithographing Departments having been transferred to the BOMBAY EDUCATION SOCIETY, all Printing and Lithographing required by any Department should be sent to the Office at Bycullah.

Bombay, 5th April 1848.

J. G. LUMSDEN, Secy. to Govt.

Legislative Council of India.

5th September 1857.

The following Act, passed by the Legislative Council of India, received the assent of the Right Honorable the Governor General on the 5th September 1857, and is hereby promulgated for general information:—

ACT No. XXVI. of 1857.

An Act for Regulating Ferries in the Settlement of Prince of Wales' Island, Singapore, and Malacca.

Whereas, it is expedient to regulate the Public Ferries within the Settlement of Prince of Wales' Island, Singapore, and Malacca; It is enacted as follows:—

I. The Governor of the said Settlement may declare what Ferries within any part of the Settlement shall be deemed Public Ferries;

Governor may establish Ferries. and at any time hereafter may establish new Ferries, where they are needed; and may from time to time change the course of any Public Ferry, or discontinue any Public Ferry that is deemed unnecessary.

II. Tolls, according to such rates as shall from time to time be fixed by the Governor, shall be levied upon all passengers, carts, carriages, cattle, and other animals, and on all goods and merchandise carried, over any Public Ferry.

III. At every Public Ferry a Toll-keeper shall be appointed, whose duty it shall be to take the lawful tolls.

IV. A Table of tolls, written or printed in the English and Native languages, shall be hung up

in some conspicuous place near every Ferry, so as to be easily read by all persons crossing at the Ferry.

V. Every Toll-keeper who shall neglect to hang up and keep in good order and repair such Table of tolls, or who shall wilfully remove, alter, or deface the same, or allow it to become illegible, shall be liable to a penalty not exceeding Ten Rupees.

VI. Every Toll-keeper who shall ask or take any toll other than the lawful toll, or who shall without due cause delay any passenger, cart, carriage, animal, or goods, shall be liable to a penalty not exceeding Fifty Rupees.

VII. Every person crossing at any such Public Ferry, who shall refuse to pay the toll, or who, with intent of avoiding payment thereof, shall fraudulently or forcibly pass by or through any Toll-station without paying the toll, or who shall obstruct any Toll-keeper or any of his assistants in any way, in the execution of their duty under this Act; and every person who shall maliciously damage any toll-bar, boat, or any other thing employed in or about any Public Ferry, or who shall maliciously remove, alter, destroy, or damage any Table of tolls hung up as hereinbefore directed—shall be liable to a penalty not exceeding Fifty Rupees over and above the value of the damage, if any, which he has done.

VIII. All Public Ferry-boats shall be numbered and registered as the Governor of the Straits' Settlement shall direct; and the names of all Tindals, or persons placed in charge thereof, and of all Toll-keepers, shall likewise be so registered.

IX. The Chief Civil Authority of each Station in which there shall be a Public Ferry shall make rules, subject to conformation by the Governor of the Straits' Settlement, fixing the number of passengers, carts, carriages, and animals, and the quantity of goods that may be carried in any Public Ferry-boat at one trip, and for the safe and convenient carriage of passengers and property, and for keeping the Ferry-boats in good order, and otherwise for the due discharge of their duty by all Tindals, Toll-keepers, and other persons employed at any Public Ferry: and any Tindal, Toll-keeper, or other person infringing or disobeying any such rule, shall be liable to a penalty not exceeding Twenty Rupees, and also to make good any loss or damage caused thereby, the amount of which shall be summarily ascertained by the Magistrate within whose jurisdiction the offence was committed; and such amount may be recovered as any penalty under this Act may be recovered.

Bye-laws for regulating Ferry-boats, &c. to be made by Chief Civil Authority.

X. Every person who shall convey for hire any passenger, animal, cart, carriage, or goods, across any arm of the sea, creek, or river, within the said Settlement, to any point or place on the opposite bank or coast, within a distance of three miles on either side above or below any Public Ferry, without the special license of the Chief Civil Authority of the Station in which the Ferry is situated, shall be liable to a penalty not exceeding Fifty Rupees. Provided that nothing in this Section shall subject to such penalty any person who shall specially let for hire his boat for the conveyance of any other person or his family or goods across any creek or arm of the sea within the said Settlement.

Carrying for hire within three miles of a Ferry, without license of Chief Civil Authority, prohibited.

Proviso.
any person who shall specially let for hire his boat for the conveyance of any other person or his family or goods across any creek or arm of the sea within the said Settlement.

XI. All offences against this Act shall be summarily heard and determined by a Police Magistrate of the Station within the limits of which the same shall have been committed; and all penalties shall be recovered in the manner directed for the levy of fines and penalties by Act XIII. of 1856.

XII. Every Public Ferry shall be under the control and management of the Municipal Commissioners of the Station in which the same is situate. The said Commissioners shall appoint the Toll-keeper and such other establishment as they may deem sufficient for the purposes of this Act.

XIII. All tolls payable at any Public Ferry shall be collected by the Municipal Commissioners of the Station in which the same is situate, and shall form part of the Municipal Fund of that Station. The said Commissioners, with the sanction of the Governor, may grant a lease of any such Ferry for any period not exceeding seven years.

W. MORGAN,
Clerk of the Council.

Legislative Council of India.

5th September 1857.

The following Act, passed by the Legislative Council of India, received the assent of the Right Honorable the Governor General on the 5th September 1857, and is hereby promulgated for general information:—

ACT No. XXVII. of 1857.

An Act to Establish and Incorporate an University at Madras.

Whereas, for the better encouragement of Her Majesty's subjects of all classes and denominations within

Preamble.

the Presidency of Fort St. George and other parts of India in the pursuit of a regular and liberal course of education, it has been determined to establish an University at Madras, for the purpose of ascertaining, by means of examination, the persons who have acquired proficiency in different branches of Literature, Science, and Art, and of rewarding them by Academical Degrees as evidence of their respective attainments, and marks of honour proportioned thereunto; and whereas, for effectuating the purposes aforesaid, it is expedient that such University should be incorporated; It is enacted as follows (that is to say):—

I. The following persons, namely—

Incorporation.
The Right Honorable GEORGE FRANCIS ROBERT, LORD HARRIS, Governor of Fort St. George,
The Honorable Sir CHRISTOPHER RAWLINSON, Knight, Chief Justice of the Supreme Court of Judicature at Madras,
The Right Reverend THOMAS DEALTRY, Doctor of Divinity, Bishop of Madras, *ex officio*,
The Honorable Sir PATRICK GRANT, Lieutenant General, Knight Commander of the Most Honourable Order of the Bath, Commander in Chief of the Forces in Madras, *ex officio*,
The Honorable WALTER ELLIOT, Member of the Council of Madras, *ex officio*,
The Honorable Sir HENRY CONYNGHAM MONTGOMERY, Baronet, Member of the Council of Madras, *ex officio*,
ALEXANDER JOHN ARBUTHNOT, Esquire, Director of Public Instruction, *ex officio*,
EYRE BURTON POWELL, Esquire, Principal of the Presidency College, *ex officio*,
HENRY FORTEX, Esquire, Acting Principal of the Presidency College, *ex officio*,
JAMES KELLIE, Esquire, President of the Medical College Council, *ex officio*,
The Honorable Sir HENRY DAVISON, Knight, Puisne Judge of the Supreme Court of Judicature at Madras,
THOMAS PYCROFT, Esquire, Chief Secretary to Government,
EDWARD MALTRY, Esquire, Acting Chief Secretary to Government,
JAMES DEWAR BOURDILLON, Esquire, Secretary to Government,
HENRY FORBES, Esquire, Acting Secretary to Government,
Colonel CHARLES ALFRED BROWNE, Secretary to Government,
JAMES BLAIR PRESTON, Esquire, Physician General,
The Reverend ROBERT MALLEY, Master of Arts, Principal of the Doveton College,
J. TOWNSEND FOWLER, Esquire, Principal of the Government Normal School,
P. SOOBROYOOLOO NALDOO, President of Patcheapah's Institution,
WILLIAM AMBROSE MOREHEAD, Esquire, Provisional Member of the Council of Madras,
GUY LUSHINGTON PRENDERGAST, Esquire, Accountant General,
Colonel ARTHUR THOMAS COTTON, Commandant of Engineers,
Colonel CHARLES EDWARD FABER, Chief Engineer in the Department of Public Works,
Lieutenant Colonel THOMAS TOWNSEND PEARS, Companion of the Most Honourable Order of the Bath, Consulting Engineer for Railways,
Lieutenant Colonel GEORGE BALFOUR, Companion of the Most Honourable Order of the Bath,
The Reverend JOHN RICHARDS, Master of Arts,
Lieutenant Colonel FREDERICK CONYERS COTTON, Acting Mint Master,
CHITTUR RENGANADUM SASTRY, Head Interpreter in the Supreme Court of Judicature,
JOHN EMELIUS MAXER, Esquire, Professor of Chemistry and Pharmacy in the Madras Medical College,
The Reverend ROBERT KERR HAMILTON, Master of Arts,

The Reverend GEORGE HALL, Master of Arts,
The Reverend PETER SORENSON ROYSTON, Bachelor
of Arts,

JAMES SANDERSON, Esquire, Surgeon in the Madras
Army,

The Reverend JOHN BRAIDWOOD, Master of Arts,
JOHN DAWSON MAYNE, Bachelor of Arts, Professor of
Law, Moral and Mental Philosophy, and Logic, in the
Presidency College,

RICHARD BURGASS, Esquire, Master of Arts, First
Judge of the Court of Small Causes,

Lieutenant Colonel JOHN JOSEPH LOSH, Military Au-
ditor General,

WILLIAM JUDSON VANSOMEREN, Esquire, Doctor in
Medicine, Professor of Anatomy and Physiology in
the Madras Medical College,

SAMUEL JESUDASEN, Native Surgeon,
Major JOHN MAITLAND, Superintendent Gun-Carriage
Manufactory,

The Reverend A. BURGESS,
The Reverend W. GRANT,

being the first Chancellor, Vice-Chancellor, and Fellows
of the said University, and all the persons who may
hereafter become or be appointed to be Chancellor, Vice-
Chancellor, or Fellows, as hereinafter mentioned, so long
as they shall continue to be such Chancellor, Vice-Chan-
cellor, or Fellows, are hereby constituted and declared
to be one Body Politic and Corporate, by the name of
the University of Madras; and such Body Politic shall
by such name have perpetual succession, and shall have
a common seal, and by such name shall sue and be sued,
implead and be impleaded, and answer and be answered
unto, in every Court of Justice within the territories in
the possession and under the Government of the East
India Company.

II. The said Body Corporate shall be able and

Power to hold and dispose
of property,

capable in law to take, pur-
chase, and hold any property,
moveable or immoveable,

which may become vested in it for the purposes of
the said University, by virtue of any purchase, grant, testa-
mentary disposition, or otherwise; and shall be able and
capable in law to grant, demise, alien, or otherwise dis-
pose of all or any of the property, moveable or immove-
able, belonging to the said University; and also to do
all other matters incidental or appertaining to a Body
Corporate.

III. The said Body Corporate shall consist of one

Constitution of Body
Corporate.

Chancellor, one Vice-Chan-
cellor, and such number of
ex officio and other Fellows

as the Governor of Fort St. George in Council hath
already appointed, or shall from time to time, by any
order published in the *Fort St. George Gazette*, here-
after appoint; and the Chancellor, Vice-Chancellor,
and Fellows for the time being shall constitute the

Senate.

Senate of the said University.

Office vacated by leaving
India.

Provided that, if any person,
being Chancellor, Vice-Chan-
cellor, or Fellow of the said

University, shall leave India without the intention of re-
turning thereto, his office shall thereupon become vacant.

IV. The Governor of Fort St. George for the time
being shall be the Chancellor
of the said University, and

Chancellor.

the first Chancellor shall be the Right Honorable George
Francis Robert, Lord Harris.

V. The first Vice-Chancellor of the said University

Vice-Chancellor.

shall be Sir Christopher
Rawlinson, Knight. The

office of Vice-Chancellor shall be held for two years
only; and the Vice-Chancellor hereinbefore nominated
shall go out of office on the first day of January 1859.
Whenever a vacancy shall occur in the office of Vice-
Chancellor of the said University, by death, resigna-
tion, departure from India, effluxion of time, or other-
wise, the Governor of Fort St. George in Council
shall, by notification in the *Fort St. George Gazette*,

nominate a fit and proper person, being one of the
Fellows of the said University, to be Vice-Chan-
cellor, in the room of the person occasioning such
vacancy. Provided that, on any vacancy in the said
office which shall occur by effluxion of time, the Govern-
or of Fort St. George in Council shall have power to
re-appoint the Vice-Chancellor hereinbefore nominated,
or any future Vice-Chancellor, to such office.

VI. The Chief Justice of Her Majesty's Supreme

Court of Judicature, the
Bishop of Madras, the Mem-
bers of the Council of Madras,

Fellows.

the Director of Public Instruction, the Principal and
Acting Principal of the Presidency College, the Presi-
dent of the Medical College Council, all for the time
being, shall, while filling such offices, be *ex officio*
Fellows of the said University. The whole number of
the Fellows of the said University, exclusive of the
Chancellor and Vice-Chancellor for the time being, shall
never be less than thirty; and whenever the number of
the said Fellows, exclusive as aforesaid, shall, by death,
resignation, departure from India, or otherwise, be
reduced below thirty, the Governor of Fort St. George
in Council shall forthwith, by notification in the *Fort
St. George Gazette*, nominate so many fit and proper
persons to be Fellows of the said University as, with
the then Fellows of the said University, shall make the
number of such Fellows, exclusive as aforesaid, thirty.
But nothing herein contained shall prevent the Govern-
or of Fort St. George in Council from nominating
more than thirty persons to be Fellows of the said
University if he shall see fit.

VII. The Governor of Fort St. George in Council

may cancel the appointment
of any person already ap-
pointed or hereafter to be

appointed a Fellow of the University; and as soon as
such order is notified in the *Gazette*, the person so ap-
pointed shall cease to be a Fellow.

VIII. The Chancellor, Vice-Chancellor, and Fel-

lows for the time being, shall
have the entire management
of, and superintendence over,
the affairs, concerns, and
property of the said University; and in all cases unpro-
vided for by this Act, it shall be lawful for the Chan-
cellor, Vice-Chancellor, and Fellows to act in such man-
ner as shall appear to them best calculated to promote
the purposes intended by the said University. The

Bye-laws.

Chancellor, Vice-Chan-
cellor, and Fellows to superin-
tend the affairs of the Univer-
sity.
The said Chancellor, Vice-Chan-
cellor, and Fellows shall have
full power from time to time to make and alter any
bye-laws and regulations (so as the same be not repug-
nant to law, or to the general objects and provisions of
this Act) touching the examination for degrees and the
granting of the same, and touching the examination for
honours, and the granting of marks of honour for a
higher proficiency in the different branches of Literature,
Science, and Art; and touching the qualifications of
the candidates for degrees, and the previous course of
instruction to be followed by them, and the preliminary
examinations to be submitted to by them; and touching
the mode and time of convening the meetings of the
Chancellor, Vice-Chancellor, and Fellows; and, in
general, touching all other matters whatever regard-
ing the said University. And all such bye-laws and
regulations, when reduced into writing, and after the
common seal of the said University shall have been
affixed thereto, shall be binding upon all persons, mem-
bers of the said University, and all candidates for
degrees to be conferred by the same, provided such
bye-laws and regulations shall have been first submit-
ted to and shall have received the approval of the Gov-
ernor of Fort St. George in Council.

IX. All questions which shall come before the

Chancellor, Vice-Chancellor,
and Fellows, shall be decided

Meetings of the Senate.

at a meeting of the Senate by the majority of the mem-
bers present; and the Chairman at any such meeting

shall have a vote, and, in case of an equality of votes, a second or casting vote. No question shall be decided at any meeting, unless the Chancellor, or Vice-Chancellor, and five Fellows, or, in the absence of the Chancellor and Vice-Chancellor, unless six Fellows at the least, shall be present at the time of the decision. At every meeting of the Senate, the Chancellor, or in his absence the Vice-Chancellor, shall preside as Chairman; and in the absence of both, a Chairman shall be chosen by the Fellows present, or the major part of them.

X. The said Chancellor, Vice-Chancellor, and Fellows for the time being, shall have full power from time to time to appoint, and, as they shall see occasion, to remove, all Examiners, Officers, and servants of the said University.

XI. The said Chancellor, Vice-Chancellor, and Fellows shall have power, after examination, to confer the several degrees of Bachelor of Arts, Master of Arts, Bachelor of Laws, Licentiate of Medicine, Doctor of Medicine, and Master of Civil Engineering; they shall also have power, after examination, to confer upon the candidates for the said several degrees marks of honour for a high degree of proficiency in the different branches of Literature, Science, and Art, according to rules to be determined by the bye-laws to be from time to time made by them under the power in that behalf given to them by this Act.

XII. Except by special order of the Senate, no person shall be admitted as a candidate for the degree of Bachelor of Arts, Master of Arts, Bachelor of Laws, Licentiate of Medicine, Doctor of Medicine, or Master of Civil Engineering, unless he shall present to the said Chancellor, Vice-Chancellor, and Fellows, a certificate from one of the Institutions authorised in that behalf by the Governor of Fort St. George in Council, to the effect that he has completed the course of instruction prescribed by the Chancellor, Vice-Chancellor, and Fellows of the said University, in the bye-laws to be made by them under the power in that behalf given by this Act.

XIII. The said Chancellor, Vice-Chancellor, and Fellows shall cause an examination for degrees to be held at least once in every year: on every such examination, the candidates shall be examined, either by Examiners appointed for the purpose from among the Fellows by the said Chancellor, Vice-Chancellor, and Fellows, or by other Examiners so to be appointed; and on every such examination the candidates, whether candidates for an ordinary degree, or for a degree with honours, shall be examined on as many subjects, and in such manner, as the said Chancellor, Vice-Chancellor, and Fellows shall appoint.

XIV. At the conclusion of any examination of the candidates, the Examiners shall declare the name of every candidate whom they shall have deemed entitled to any of the said degrees, and his proficiency in relation to other candidates; and also the honours which he may have gained in respect of his proficiency in that department of knowledge in which he is about to graduate; and he shall receive from the said Chancellor a certificate, under the seal of the said University of Madras, and signed by the said Chancellor or Vice-Chancellor, in which the particulars so stated shall be declared.

XV. The said Chancellor, Vice-Chancellor, and Fellows shall have power to charge such reasonable fees for the degrees to be conferred by them, and upon admission into the said University, and for continuance therein, as they, with the approbation of the Governor of Fort St. George in Council, shall from time to time see fit to impose. Such fees shall be carried to one Ge-

neral Fee Fund, for the payment of expenses of the said University, under the directions and Regulations of the Governor of Fort St. George in Council, to whom the accounts of income and expenditure of the said University shall once in every year be submitted, for such examination and audit as the said Governor of Fort St. George in Council may direct.

W. MORGAN,
Clerk of the Council.

Legislative Council of India.

22nd August 1857.

The following Bill, as settled in Committee of the whole Council this day, is published for general information:—

A Bill relating to the Importation, Manufacture, and Sale of Arms and Ammunition, and for Regulating the Right to Keep or Use the same.

Whereas it is expedient to regulate the importation, manufacture, and sale of Arms and Ammunition, and the right to keep or use the same; It is enacted as follows:—

I. In any District or place to which the provisions of this Section shall be extended by order of the Governor General of India in Council, or of the Executive Government of any Presidency or place, every person shall, within such time as shall be mentioned in the order, or, if no time be mentioned therein, within one week from the publication of the order in the District or place, give notice in writing to the Magistrate or other Officer authorised by the Executive Government, or, in any Presidency Town or in any Station of the Settlement of Prince of Wales' Island, Singapore, and Malacca, to the Commissioner of Police, of any fire-arms, bayonet, sword, spear, spear-head, or other deadly weapon to be specified in such order, which shall be in his possession, or shall be on his premises in the possession of any of his retainers or servants; and shall also give immediate notice in writing of all other Arms of the like description which shall at any subsequent time come into his possession, or into the possession of any of his retainers or servants as aforesaid. The notice shall specify the number and description of the Arms so possessed, and also, in the case of Arms so possessed by retainers or servants, the names of such retainers or servants, and in what capacities they are respectively employed.

II. Whoever wilfully neglects to give such notice as aforesaid shall be liable, on conviction before a Magistrate, to a penalty not exceeding Five hundred Rupees; and all Arms in the possession of such person may be seized, and shall be confiscated, if the convicting Magistrate shall so adjudge.

III. The Magistrate or such Commissioner of Police as aforesaid shall cause to be prepared from such notices a register of the names of persons having arms in their possession, and the number and description of such Arms; and shall also, at the request of any person giving such notice as aforesaid, deliver to him a certificate specifying the date of the notice and the number and description of Arms specified therein.

IV. If, in the judgment of the Government or of the Magistrate, or such Commissioner of Police as aforesaid, any such Arms as aforesaid, or any Ammunition in the possession of any person, cannot be left in such possession without danger to the public peace, it shall be lawful for the Magistrate or Commissioner of Police to cause such Arms or Ammunition to be seized and detained in safe custody for such time as may be deemed necessary.

V. In any District or place to which the provisions

Disarming of persons going armed without leave of Magistrate or other authorised officer, in other than Presidency Towns, &c.

of this Section shall be extended by order of the Governor General of India in Council, or of the Executive Government of any Presidency

or place other than places in which Section XLVII. of Act XIII. of 1856 (entitled "An Act for regulating the Police of the Towns of Calcutta, Madras, and Bombay, and the several Stations of the Settlement of Prince of Wales' Island, Singapore, and Malacca") is in force, if any person goes armed with any such Arms as aforesaid unless by leave of the Magistrate or other Officer authorised by the Executive Government in that behalf, he shall, unless he shall produce some certificate that he has obtained such leave, or that he is exempted by Government from the foregoing provisions, or shall give reasonable proof of his being otherwise exempted from the said provisions, be liable to be disarmed by any Magistrate, Deputy Magistrate, or Assistant to a Magistrate, or by any European Commissioned Officer in the Service of Her Majesty or of the East India Company, or by any Member of a Volunteer Corps enrolled by authority of Government whilst on duty, or by any Police Officer, if in the judgment of such Magistrate, or other Officer as aforesaid, it is dangerous to the public peace to allow such person to go armed. Provided always, that if any person shall

Proviso.

have leave, from the Magistrate of the District or place at which he resides or may be, to carry Arms on a journey, and shall obtain from such Magistrate a certificate stating the route by which he intends to proceed, the time which such journey is expected to occupy, and the Arms which he is permitted to carry, such certificate shall have the same force and effect according to its tenor in every District or place specified therein as if leave to go armed had been granted by the Magistrate of such District or place.

VI. The foregoing provisions shall not apply to—

Exemptions.

1. Officers, Soldiers, and Sailors in the Military or Naval Service of Her Majesty or of the East India Company, in respect of Arms and Ammunition kept by them for use in the public service.

2. Members of a Volunteer Corps, in respect of such Arms and Ammunition.

3. Police and Revenue Officers and other persons, in respect of Arms and Ammunition furnished by Government for use in the public service, or provided by themselves with the sanction of Government for such use.

4. Such other persons as the Government may think fit to exempt from such provisions.

Arms and Ammunition belonging to any ship or vessel, not exceeding the reasonable armament thereof, shall also be exempt from such provisions.

VII. If any person shall manufacture, repair, sell,

License for manufacture or sale of Arms or Ammunition.

or keep or expose for sale, any Arms of the description hereinbefore mentioned, or

shall manufacture, or sell, or keep or expose for sale, percussion caps, gunpowder, or other Ammunition, without a license to manufacture or deal in Arms or Ammunition, as the case may be, or contrary to any of the conditions contained in any such license, he shall be liable, on conviction before a Magistrate, to a penalty not exceeding Five hundred Rupees, in addition to double the value of any Arms or Ammunition sold; and all Arms and Ammunition belonging to the offender shall be forfeited, if the convicting Magistrate shall so adjudge.

VIII. Licenses to manufacture or deal in percussion

License for manufacturing or dealing in Arms or Ammunition by whom to be granted.

caps shall be granted by the Governor General in Council, or by the Executive Government, or by an Officer specially authorised by the

Governor General in Council or by the Executive Government to grant such licenses. Licenses to manufacture or deal in Arms and Ammunition other than percussion caps may be granted by a Magistrate or Commissioner of Police, or by an Officer authorised by the Governor General in Council or by the Executive Government to grant such licenses.

IX. Any person licensed to manufacture or deal in

Licensed manufacturers or dealers to enter in a book an account of stock-in-trade, names of purchasers, &c.

Arms, percussion caps, or other Ammunition, shall enter in a book to be kept by him for that purpose, an account of all the stock-in-

trade which he may from time to time have in his possession or under his control, and also the name and address of every purchaser of Arms or Ammunition sold by him, together with the nature, description, and quantity of such Arms or Ammunition. Such book

Inspection of book.

shall be open at all times to inspection by the Magistrate or other duly authorised Officer, by whom copies may be taken of all entries therein contained. If any such person shall omit or fail duly to keep such a book, or to make therein all such entries as are hereby required, or if any person shall prevent or obstruct the inspection of such book, or shall make a false entry therein, he shall be liable for every such offence, on conviction before a Magistrate, to a penalty not exceeding Five hundred Rupees, in addition to double the value of any Arms or Ammunition sold of which he shall fail to make such entry, or respecting which he shall make a false entry; and if the offender be licensed to manufacture or deal in Arms or Ammunition, he shall also forfeit his license, if the convicting Magistrate shall so adjudge.

X. The Magistrate, Commissioner of Police, or other

Magistrate or other Officer may inspect dealer's premises.

Officer authorised by Government, may at any time enter the premises in which

Arms or Ammunition shall be manufactured or kept by any licensed manufacturer of, or dealer in, Arms or Ammunition, in order to inspect the stock-in-trade of such manufacturer or dealer; and if any such manufacturer or dealer shall intentionally conceal from such Magistrate or other Officer as aforesaid any part of his stock-in-trade, or shall wilfully refuse to point out where the same is kept, he shall be liable, on conviction before a Magistrate, to a penalty not exceeding Five hundred Rupees; and all the stock-in-trade belonging to such person may be seized, and shall be confiscated, if the convicting Magistrate shall so adjudge.

XI. Any license granted under the provisions of

Revocation of license.

Section VIII. may be granted subject to such conditions as shall be thought necessary, and may be revoked or suspended by the person or persons authorised to grant such licenses.

XII. No Arms or Ammunition, and no Sulphur or

Arms, Ammunition, and Sulphur, &c. not to be imported without license.

Salt-petre, shall be imported either by sea or by land into any part of the territories in the possession and under the

Government of the East India Company, without the license of the Governor General in Council, or of the Executive Government.

XIII. If any person shall import or attempt to import,

Penalty for importation without license.

without such license, either by sea or by land, into any part of the said territories,

any Arms or Ammunition, or any Sulphur or Salt-petre; or shall aid or assist in such importation or in such attempt to import; or shall knowingly conceal or assist in concealing any Arms or Ammunition, or any Sulphur or Salt-petre, imported without such license—he shall be liable, on conviction before a Magistrate, to imprisonment with or without hard labour for any term not exceeding two years, and also to a penalty not exceeding One thousand Rupees; and the articles so imported shall be confiscated, if the convicting Magistrate shall so adjudge.

XIV. The provisions of the two last preceding Sections shall not extend to Arms and Ammunition imported in reasonable quantities for private use; but the Collector of Customs may at any time detain any such articles, if he shall think it necessary, until he shall receive the orders of Government. Nothing in this Section shall exempt any person from the obligation of giving notice of Arms under the provisions of Section I.

XV. The Governor General in Council may by order prohibit the transport of Arms, Ammunition, Military Stores, Sulphur, or Saltpetre, or any particular description of Arms, Ammunition, or Military Stores, from one part of India to another, or the transport thereof in any particular direction, to be specified in the order, or prohibit the transport thereof except according to such rules and conditions as may be specified in the order; and the Executive Government of any Presidency or place shall have the like power within the territories under their Government.

XVI. If any person shall transport or cause to be transported, or shall attempt to transport, or shall aid in transporting, any such Arms, Ammunition, or Military Stores as aforesaid, without such order or contrary to the rules and conditions specified therein, he shall be liable, on conviction before a Magistrate, to a penalty not exceeding Five hundred Rupees; and the articles transported or attempted to be transported shall be confiscated. If any person shall by concealment or other device transport or cause to be transported, or attempt to transport such Arms or Ammunition as aforesaid, he shall, in addition to the penalty hereby provided, be liable upon such conviction to imprisonment with or without hard labour for a term not exceeding two years.

XVII. Whenever the Governor General in Council or the Executive Government shall consider it necessary so to do, they may by order prohibit the sale of Sulphur, and may require all persons having Sulphur in their possession to give notice thereof to Government, or to such Officer as may be appointed by Government; and any person neglecting to give such notice shall be liable to a penalty not exceeding Five hundred Rupees; and all Sulphur belonging to such person shall be confiscated, if the convicting Magistrate shall so adjudge.

XVIII. The Governor General in Council or the Executive Government may also at any time seize all Sulphur in the possession of any person, and detain the same for such time as they may deem necessary for the public safety, unless the owner shall consent to sell the same to Government at the fair market price thereof.

XIX. Nothing in the two preceding Sections shall apply to Sulphur kept or sold for medicinal purposes.

XX. The Government may exempt any person from the provisions of Sections XVII. and XVIII. upon such conditions, if any, as such Government may consider necessary.

XXI. If any Magistrate or such Commissioner of Police as aforesaid have reasonable cause for suspecting that Arms, Ammunition, or Sulphur are in any house, building, or other place, or that any Arms, Ammunition, or Sulphur are in any house, building, or other place in the possession of any person in whose possession they cannot be left with safety to the public peace,

he may, with such assistance as he shall think necessary, by night or by day, and by force if necessary, enter and search any such house or place, or cause the same to be entered and searched. It shall be competent to a Magistrate to delegate to any of his European Assistants the powers conferred on him by this Section.

XXII. The Governor General of India in Council, or the Executive Government of any Presidency or place, or the Chief Commissioners of the Punjab and Oude, respectively, or the Commissioners of Nagpore and Sind respectively, or any other persons authorised by Government, may order a general search for Arms, Ammunition, or Sulphur to be made, by any Officers or persons named in such order, in any District or place specified therein. The persons authorised by such order, and all persons acting under their authority, shall have the like powers of entry, search, and seizure as are conferred by the last preceding Section.

XXIII. If, on any search being made, any person shall refuse to produce or point out to the persons making the search, or shall attempt to conceal any Arms, Ammunition, or Sulphur, such person may be apprehended without warrant, and shall be liable, on conviction before a Magistrate, to imprisonment with or without hard labour for a term not exceeding two years, in addition to any other penalty to which he may be subject under this Act.

XXIV. After such time as shall be mentioned in the order of Government extending the provisions of this Section to any District or place, or, if no time be mentioned, after one week from the publication of the order in the District or place, no person shall manufacture, use, or have in his possession any cannon, howitzer, or mortar, without a license from the Governor General of India in Council, or from the Executive Government of any Presidency or place. If any person shall manufacture, use, or have in his possession any cannon, howitzer, or mortar, without such license, he shall be liable, on conviction before a Magistrate, to a fine not exceeding Two thousand Rupees, and to imprisonment for a term not exceeding Two years; and such cannon, howitzer, or mortar, may be seized, and shall be forfeited to Government. Any person who has in his possession any cannon, howitzer, or mortar, at the time when this Section takes effect in any District or place, and who shall be unwilling to apply for a license to retain possession thereof, may surrender the same to the Magistrate or Commissioner of Police within such period as aforesaid.

The provisions of this Section shall not extend to any cannon, howitzer, or mortar forming part of the ordinary armament of any ship or vessel.

XXV. If any fine or penalty imposed by a Magistrate under the authority of this Act be not immediately paid, the Magistrate may commit the offender to jail, there to be imprisoned, according to the discretion of the Magistrate, for any term not exceeding six months where the amount of the fine or penalty shall not exceed Five hundred Rupees, and for any term not exceeding Twelve months in any other case; the commitment to be determinable in each of the cases aforesaid on payment of the amount.

XXVI. Any fine or penalty levied from any person convicted of an offence under this Act, or any portion of such fine or penalty, may be awarded to the person on whose information the conviction shall take place.

XXVII. The word "Magistrate" shall include any person exercising the full powers of a Magistrate; and all powers of conviction and confiscation upon conviction given by this Act to a Magistrate shall, within the Presidency Towns and in the Straits Settlement, be exercised by the Police Magistrates.

XXVIII. This Act, or any part or parts thereof, shall take effect in any District or place to which the same shall be extended by order of the Governor General of India in Council, or of the Executive Government of any Presidency or place.

XXIX. It shall be lawful for the Governor General in Council, or the Executive Government of any Presidency or place, from time to time to withdraw, from the operation of all or any of the provisions of this Act, any part or parts of any District or place which he may previously have declared to be subject thereto; and in like manner, as occasion shall require, to subject the same again to the operation of all or any of the provisions of this Act.

XXX. This Act shall continue in force for Two Years.

XXXI. Any Officer of Government, who, prior to the passing of this Act, may have seized, detained, or prevented the importation of any Arms, Ammunition, Military Stores, Sulphur, or Saltpetre, in pursuance of an order of Government, is hereby indemnified for so doing; and no action or other proceeding shall be commenced or prosecuted against him in respect of such seizure or detention.

W. MORGAN,
Clerk of the Council.

Notice

Is hereby given, that a small supply of ADHESIVE ENVELOPES, referred to in the undermentioned Notice of the Officiating Director General of the Post Office in India, dated Calcutta, the 29th November 1856, have been received by this Department from Calcutta. Officers in charge of Local Depôts, requiring any, should prefer their Indent to this Department, as directed in the above notice.

"NOTICE.

"The Officers in charge of Treasuries and Depôts for the custody and sale of Postage Stamps are informed that Adhesive Envelopes, stamped with the value of One Anna, have been received from England, and, being now in charge of the Superintendent of Stamps, Calcutta, are now available on Indent.

"2. These Envelopes are in packets of 16, and each packet is enclosed in a wrapper, on which is marked the price, Rs. 1-2-0.

"3. The Rules for the sale of Postage Stamps are applicable to the sale of the Stamped Envelopes; but discount is allowed on the actual value of the latter, and not the extra charge of 2 annas on every 16 Envelopes, which is added to cover the cost of the paper and manufacture.

"4. The Superintendent of Stamps will not supply the Stamped Envelopes in a smaller quantity than one Ream at a time, which consists of 30 Packets, and is of the value of Rs. 33-12-0, including the extra charge of 2 annas on each Packet."

J. W. MUSPRATT, Supt. of Stamps.
Bombay, General Stamp Office,
4th February 1857.

Notice

Is hereby given, that the SUM on account of the ESTATE of the undermentioned DECEASED NATIVE SEAMAN, of the Ship specified herein, has been received into my Office, and the same will be paid by me to his legal representative, on application, with full particulars (post-paid) :-

Seaman's Name.	No. of Register Ticket.	From what Port held.	Capacity.	To what Ship belonged.	Of the Port of	Amount.
João Rodrigues	3957	Bombay	Lascar	Futtay Salaam	Bombay	Rs. a. p. 34 3 2

W. R. HAYMAN,
Acting Registrar of Merchant Seamen.

Register of Seamen Office, Bombay, 22nd September 1857.

Annuncio.

Tendo se recebido neste Escritorio a seguinte SÔMA, por conta do ESTADO do DEFUNCTO MARINHEIRO (Nativo), do Navio abaixo nomeyado, ella será paga àquelle que se me apresentar, legalmente autorizado para a receber, fornecendo me com os devidos promenores, francos de porte.

O Nome do Marinheiro.	Numero do Registro.	Em que Pôrto empregado.	Officio.	A qual Navio pertencente.	Do Pôrto de	Quantia.
João Rodrigues	3957	Bombaim	Marinheiro	Futtay Salaam	Bombaim	Rs. a. p. 34 3 2

(Assignado) W. R. HAYMAN,
Registrador interino dos Marinheiros.
(True translation)
N. FERNANDES,
Portuguese Translator to Government.

Escritorio do Registrador dos Marinheiros,
Bombaim, 22 de Setembro de 1857.

Notice

Is hereby given, that the SUMS on account of the ESTATES of the undermentioned DECEASED NATIVE SEAMEN, of the Ship specified herein, have been received into my Office, and the same will be paid by me to their legal representatives, on application with full particulars (post paid) :-

Seaman's Name.	No. of Register Ticket.	From what Port held.	Capacity.	To what Ship belonged.	Of the Port of	Amount.
Chaund Jumaul.....	19066	Bombay	Lascar	Futtay Sallaam..	Bombay	33 0 0
Adam Mahomed.....	14986	Ditto	Ditto	Ditto	Ditto	48 10 8
Dagoo Rim.....	12054	Ditto	Ditto	Ditto	Ditto	39 0 0
Cassum Vullee	19064	Ditto	Ditto	Ditto	Ditto	29 8 0

W. R. HAYMAN,

Acting Registrar of Merchant Seamen.

Register of Seamen Office, Bombay, 22nd September 1857.

إشتهار نامه

ظاہر کیا جاتا ہے کہ کچھ روپے بابت مال اور اسباب خلاصیوں متوفی کے جنکا اور جنکے جہازوں کا نام نیچے لکھا گیا ہے میری آئیس میں جمع ہوئے ہیں جو کوئی اُنکے وارث ہونے اور اپنی درخواست مع اثبات اپنی حقیت کے آک کا محمول دیکر میرے پاس پہنچانے تو وہ روپے اُنکو دئے جائینگے

مبلغ	کونسے بندر کا	کونسے جہاز پر نوکر تھا	عہدہ	کونسے بندر سے رجسٹرنگت ملا	رجسٹرنگت کا نمبر	خلاصیوں کے نام
پای آئے روپے ۳۳ ۰ ۰	بمبئی	فتح سلام	خلاصی	بمبئی	۱۹۰۶۶	چاند جمال
۴۸ ۱۰ ۸	ایضا	ایضا	ایضا	ایضا	۱۴۹۸۶	آدم محمد
۳۹ ۰ ۰	ایضا	ایضا	ایضا	ایضا	۱۲۰۵۴	لاگوریم
۲۹ ۸ ۰	ایضا	ایضا	ایضا	ایضا	۱۹۰۶۴	قاسم ولی

صیحیح

ولیم رگڈن ہیمن صاحب
اگنگ رجسٹرار اف سرچٹ سیمن

رجسٹرار سیمن آئیس

بمبئی تاریخ ۲۲ ستمبر سنہ ۱۸۵۷ ع

VENAYER WASSOODEW,
Oriental Translator to Government.

Memorandum.

The undermentioned MAPS are ON SALE at the Office of the Chief Engineer of Public Works, for Cash :-

Map of the Dharwar Collectorate, 4 miles to an inch.	Price of each.
Ditto Tanna ditto, Ditto.	} <i>Rs. a. p.</i> 2 0 0 or <i>Rs.</i> 2 8 mounted on cloth.
Ditto Poona ditto, Ditto.	
Ditto Ahmednuggur ditto, Ditto.	
Ditto Sattara Territory, Ditto.	
Ditto Surat Collectorate, 2 miles to an inch.	
Ditto Broach ditto, Ditto.	} <i>Rs. a. p.</i> 1 8 0 or <i>Rs.</i> 2 mounted on cloth.
Ditto Malcolmpeit, 500 feet to an inch.	
Ditto Matheran Hill, 1 furlong to an inch.	
Ditto Kaira Collectorate, 2 miles to an inch.	
Ditto Ahmedabad ditto, 4 miles to an inch.	
Ditto City of Poona, 300 feet to an inch, or <i>Rs.</i> 2 mounted on cloth.	} <i>Rs.</i> 1-4-0, or <i>Rs.</i> 0-12-0, or <i>Rs.</i> 1 mounted on cloth.
Ditto Peint State, 2 miles to an inch, or <i>Rs.</i> 1 mounted on cloth.	

W. F. MARRIOTT, Captain,
Actg. Asst. to the Chief Engineer of P. W.

Bombay, Office of the Chief Engineer
of Public Works, May 8th 1857.

Notice.

It is hereby notified, that the following GOVERNMENT PROMISSORY NOTES stand in the Loan Registers in the name of DHOONDOO PUNTH NANA SAHIB, who has been guilty of Waging War against the State; and all persons are hereby warned against taking or purchasing the same. The Notes have been stopped in the Loan Office.

No.	Date	Amount
No. 22475	of 1842-43, dated 1st Feb. 1843,	for 50,000
" 22485	" " " "	" 50,000
" 22486	" " " "	" 50,000
" 22487	" " " "	" 50,000
" 22488	" " " "	" 50,000
" 22489	" " " "	" 10,000
" 22491	" " " "	" 10,000
" 22492	" " " "	" 10,000
" 22493	" " " "	" 10,000
" 22494	" " " "	" 10,300

(Signed) EDMUND DRUMMOND,
Accountant General.

Fort William, Government Loan Office,
31st August 1857.

(True copy)

E. E. ELLIOT,
Accountant General, Bombay.

Notice

Is hereby given, that EXAMINATIONS will be held, at an early date, for the admission of (20) TWENTY STUDENTS into the ENGINEERING CLASS, and (20) TWENTY into the MAISTREE CLASS, of the Government Engineering School at Poona.

2. Candidates for admission into the Engineering Class will be required to pass an easy Examination in Arithmetic, Algebra, and Euclid, and a fair knowledge of English will be essential.

3. Candidates for admission into the Maistree Class must be able to read and write some Native language.

4. Every endeavour will be made to provide situations, either in Government or other service, for men who pass the Final Examination in the Engineering Class, but Candidates for admission must not expect appointments as a certainty.

5. Government situations will be provided for men who pass the test of the Maistree Class.

6. The names of Candidates for admission to be sent (prepaid) to HENRY COKE, Esq., Engineering School, Poona, on or before the 10th October, and the date of Examination will be communicated to those who apply.

Poona, 21st September 1857. H. COKE, M.A.

Insolvent Debtors' Court.

Notice is hereby given, that the Petitions of the several Persons hereunder named and described have been presented to the Court for the Relief of Insolvent Debtors, Bombay, praying, respectively, for the benefit of the Act made and passed in the Eleventh Year of Victoria, Chapter XXI. :—

Names.	Profession.	Denomination.	Place of Residence in Bombay.	Dates of Petitions filed.		
				Day.	Month.	Year.
Ramchund Narrayan.	A Priest	Hindoo	Lately without the Fort, in Girgaum (at present in the Bombay Gaol).	9th	Sept.	1857
Poonja Ramkhoba, and Megha Jeewa Muqana.	Agriculturers	Hindoos	Without the Fort, on Girgaum Road, near Chunan Kiln.	"	"	"
Venayeck Sudanundjee.	A Clerk at Messrs. Lawrence & Co.'s.	Hindoo	Without the Fort, in New Line Street.	"	"	"
Memon Cassum Acoob.	Formerly a Dealer in Hay ..	Mahomedan..	Without the Fort, in Maistry Molla Street.	12th	"	"
Pranjeevun Manorbhoy.	A Brcker in Opium.....	Hindoo	Lately without the Fort, near Kalkadavee (at present in Bombay Gaol).	14th	"	"
Ruttonjee Pestonjee Vulsara.	Lately traded as General Merchant in China and Bombay.	Parsee	Within the Fort, in Barber Lane.	"	"	"
Kerreo Chintamon, and Wassoodev Chintamon.	Brahmins.....	Hindoos	Without the Fort, in Kakudwady.	15th	"	"
Daujee Moorarjee Josey.	Lately dealing in Gunny Bags.	Hindoo	Without the Fort, near Wuddachee Gaddy.	17th	"	"
Raghoonath Jugonath.	Late an Assistant Master in the Govt. English School.	Ditto	Without the Fort, in Lowarchawl.	19th	"	"
Ramchunder Gunputjee.	A Clerk in the Dockyard....	Ditto	Without the Fort, in New Line Street.	21st	"	"
Dinnanath Parshotumissett.	An English Writer	Ditto	Without the Fort, in Mazagon.	"	"	"
Vincent Luis DeSilva.	A Clerk in the Sudder Adawlut Court.	Portuguese ..	Without the Fort, at Mazagon.	"	"	"
Davidass Kissordass..	Trading in Opium	Hindoo	Lately without the Fort, in Sootarchawl (at present in the Bombay Gaol).	"	"	"
Shaik Jeewan bin Shaik Husson.	A Compositor in the Bombay Education Society's Press.	Mahomedan..	Without the Fort, in Don Todd Street.	"	"	"
Gopall Essoo (alias Moolsett Essoosett), and Narrayan Essoo.	Police Sepoys	Hindoos	Without the Fort, in Lowarchawl.	"	"	"
Memon Joosuff Abdoolla.	A Hawker	Mahomedan..	Without the Fort, in Don Todd Second Row.	"	"	"
Dyalljee Megjee	A Mehta	Hindoo	Lately without the Fort, in Bhoiywada (at present in the Bombay Gaol).	"	"	"

Orders in the matters of the abovenamed Insolvents' Petitions, that the real and personal Estates and Effects of the said Insolvents be vested in the Official Assignee of this Honorable Court, under Clause VII. of the said Act, have been duly made.

નામ.	ધંધો.	જાત.	મુખ્યધર્મિયે રહેવાનું ઠેકાણું.	અરજીઓ દાખલ કરાની તારીખ.		
				દાહાડા	માસ.	વરસ.
રામચંદર ગણુપતજી	ગોદીમો લખનાર	હીંદુ.	કોટખાહાર નવી લેનના મોલામો.	૨૧ મો	સપ્ટેમ્બર.	૧૯૫૭.
દીનાનાથ પુરુષોત્તમ શેઠ	અંગ્રેજી લખનાર	હીંદુ.	કોટખાહાર મજગામમો.	એલ.	એલ.	એલ.
વીનરોટ લુધરા ડી. શીલવા.	સદર અદાલતની કોર્ટમાં લખનાર.	પોર્ટુગીઝ.	કોટખાહાર મજગામમો.	એલ.	એલ.	એલ.
દેવીદારા ક્રીશોરદારા	અશ્રીમનો વેપાર કરે છે	હીંદુ.	આગલ કોટખાહાર શુથાર-ચાલમો ને હાલ મુખ્યધર્મી તુરંગમો.	એલ.	એલ.	એલ.
રોષ જીવન ખીન રોષ હરાન.	મુખ્યાધની ઇન્સ્ટ્રુક્ટરન સોસાયટીનાં છાપખાનામાં હરફ લેડનાર.	મહમદીઅન.	કોટખાહાર ખેતાડના મોલામો.	એલ.	એલ.	એલ.
ગોપાલ અેશુ ઉરફે મુલરોડ અેશુરોડ તથા નારાઅેશુ અેશુ.	મોલીસના શીપાઈ	હીંદુ.	કોટખાહાર લુવાર ચાલમો.	એલ.	એલ.	એલ.
મેમન જીશરફ અમ્બુલા	ફેરી કરનાર	મહમદીઅન.	કોટખાહાર ખેતાડના ખીન મોલામો.	એલ.	એલ.	એલ.
દઆલજી મેધજી	જિતો	હીંદુ.	આગલ કોટખાહાર ભોધવાડામો ને હાલ મુખ્યધર્મી તુરંગમો.	એલ.	એલ.	એલ.

ઉપર લખેલા નાદાર દેવાદારોની અરજીઓની ખાખતોમાં ઘટતી રીતે હુકમ થયો છે, જે ઉપર લખેલા ધારાની સાતમી કલમ પ્રમાણે નાદાર દેવાદાર મજકુરોની સ્થાવર તથા નંગમ મિલકત તથા ચીજવસ્તુ અા નામદાર કોટખાહાર આફ્રીસિઆલ આરારાઅેનીના તાખામાં આપે.

નાચે લખેલા નાદાર દેવાદારોની અરજીઓ સાંભળવારાઈ કરાવેલા દીવસ.

નામ.	વખત.		
	દાહાડા.	માસ.	કલાક.
રામચંદ નારાઅેશુ	૧ લો શોમવાર.	આવતો અક્ટોબર.	૧૧.
પ્રાણુ જીવન મનોરભાઈ	એલ.	એલ.	એલ.
દઆલજી મેધજી	એલ.	એલ.	એલ.
દેવીદારા ક્રીશોરદારા	એલ.	એલ.	એલ.
કેર ચીંતામન તથા વાશુદેવ ચીંતામન	૩ જો શોમવાર.	એલ.	એલ.
દીનાનાથ પુરુષોત્તમ શેઠ	એલ.	એલ.	એલ.
રામચંદર ગણુપતજી	એલ.	એલ.	એલ.
દામોધર લીલાધર તથા અમ્બજી લીલાધર	એલ.	એલ.	એલ.
પુંજરામ તથા મેધા જીવા	એલ.	એલ.	એલ.
ગનુ દાદુ	એલ.	એલ.	એલ.
રધુનાથ જગનનાથ	એલ.	એલ.	એલ.
વીનાઅેક રાદાનંદ	એલ.	એલ.	એલ.

આડા આવનાર લેણુદારોઅે, યોગમાં યોગ સાંભળવાના તણુ દાહાડા અગાઉ સોગણુનાંમાંથી સાખીત કરેલા પોતાના દાવા હમારી આશીસમાં દાખલ કરવા જોઈઅે, તથા સિરસ્તા પ્રમાણે તેઓને શી આપવી જોઈઅે. ઉપર લખેલા નાદાર દેવાદારોઅે પોતાના દેવાની તથા માલ મિલકતની ડીપો હમારી આશીસમાં દાખલ કરાની છે.

મુખ્યધર્મનાં કોટખાહાર, કોટખાહાર કલાઈની આશીસમાં,
લખી તારીખ ૨૨ મી સપ્ટેમ્બર સને ૧૯૫૭.

જે. એ. મેકેનજી,
કોટખાહાર કલાઈની રાહી.

(A true translation)

NARAYEN DINANATHJEE, Acting Chief Translator.

નામ.	ધંધો.	જાત.	મુંબઈમધે રહેવાનું કે કાણું.	અરજીઓ દાખલ કરાની તારીખ.		
				દાહાડા	માસ.	વરસ.
રામચંદર ગણપતજી	ગોદીમો લખનાર	હીંદુ.	કોટખાહાર નવી લેનના મોલામો.	૨૧ મો	સપ્ટેમ્બર.	૧૮૫૭.
દીનાનાથ પુસ્કોતમ રોઠા	અંગ્રેજી લખનાર	હીંદુ.	કોટખાહાર મજગામમો.	એજ.	એજ.	એજ.
વીનરોટ લુધરા ડી. શીલવા	સદર અદાલતની કોર્ટમાં લખનાર.	પોર્ટુગીઝ.	કોટખાહાર મજગામમો.	એજ.	એજ.	એજ.
દેવીદાસા કીશોરદાસા	અશીમનો વેપાર કરે છે	હીંદુ.	આગલ કોટખાહાર થુયાર-ચાલમો ને હાલ મુંબઈની તુરંગમો.	એજ.	એજ.	એજ.
રોષ જીવન ખીન રોષ હરાન	મુંબાઈની ઇજ્યુકેશન સોસાયટીનાં છાપખાનામાં હરફ લેડનાર.	મહમદીઅન.	કોટખાહાર ખેતાડના મોલામો.	એજ.	એજ.	એજ.
ગોપાલ અંશુ ઉરફે મુલરોઠા અંશુરોઠા તથા નારાઅંશુ અંશુ	પોલીસના શીપાઈ	હીંદુ.	કોટખાહાર લુવાર ચાલમો.	એજ.	એજ.	એજ.
મેમન જ્યુરફ અખડુલા	ફેરી કરનાર	મહમદીઅન.	કોટખાહાર ખેતાડના ખીન મોલામો.	એજ.	એજ.	એજ.
દમ્ચાલજી મેઘજી	મેતો	હીંદુ.	આગલ કોટખાહાર ભોઈ વાડામો ને હાલ મુંબઈની તુરંગમાં.	એજ.	એજ.	એજ.

ઉપર લખેલા નાદાર દેવાદારોની અરજીઓની બાબતોમાં ઘટતી રીતે હુકમ થયો છે, જે ઉપર લખેલા ધારાની સાતમી કલમ પ્રમાણે નાદાર દેવાદાર મજકુરોની સ્થાવર તથા જંગમ મિલકત તથા સ્વીજવસ્તુ આ નામદાર કોર્ટનાં આર્કિસ્ટ્રાલ આરારાએનીના તાબામાં આપે.

નીચે લખેલા નાદાર દેવાદારોની અરજીઓ સાંભળવારાઈ કરાવેલા દીવસ.

નામ.	વખત.		
	દાહાડા.	માસ.	કલાક.
રામચંદ નારાઅંશુ	૧ લો શોમવાર.	આવનો અક્ટોબર.	૧૧.
પ્રાણજીવન મનોરખાઈ	એજ.	એજ.	એજ.
દમ્ચાલજી મેઘજી	એજ.	એજ.	એજ.
દેવીદાસા કીશોરદાસા	એજ.	એજ.	એજ.
ઉરફે ચીતામન તથા વાથુદેવ ચીતામન	૩ જો શોમવાર.	એજ.	એજ.
દીનાનાથ પુસ્કોતમ રોઠા	એજ.	એજ.	એજ.
રામચંદર ગણપતજી	એજ.	એજ.	એજ.
દામોધર લીલાધર તથા અખજી લીલાધર	એજ.	એજ.	એજ.
પુંજરામ તથા મેઘા જીવા	એજ.	એજ.	એજ.
ગનુ દાદુ	એજ.	એજ.	એજ.
રઘુનાથ જગનનાથ	એજ.	એજ.	એજ.
વીનાએક રાદાનંદ	એજ.	એજ.	એજ.

આડા આવનાર લેણદારોએ, થોડામાં થોડા સાંભળવાના તણુ દાહાડા અગાઉ સોગણુનાંમથી સાખીત કરેલા પોતાના દાવા હમારી આપીસમાં દાખલ કરવા જાઈએ, તથા સિરસ્તા પ્રમાણે તેઓને શી આવવી જાઈએ. ઉપર લખેલા નાદાર દેવાદારોએ પોતાના દેવાની તથા માલ મિલકતની ડીપો હમારી આપીસમાં દાખલ કરાવી છે.

મુંબઈનાં કોર્ટમધે, કોર્ટેના ક્લાર્કની આપીસમાં, ને. એ. મેકેનજી, લખી તારીખ ૨૨ મી સપ્ટેમ્બર સને ૧૮૫૭. કોર્ટેના ક્લાર્કની રાહી.

Notice

Is hereby given, that the **SUMS** on account of the **ESTATES** of the **undermentioned DECEASED NATIVE SEAMEN**, of the Ship specified herein, have been received into my Office, and the same will be paid by me to their legal representatives, on application with full particulars (post-paid) :—

Seaman's Name.	No. of Register Ticket.	From what Port held.	Capacity.	To what Ship belonged.	Of the Port of	Amount.
Alley Moosa	19298	Bombay	Lascar	Futtay Sultan....	Cochin ..	Rs. a. p. 28 11 2
Puckey Tuckeer.....	19289	Ditto	Ditto	Ditto	Ditto ..	22 0 0
Vusta Govind.....	985	Ditto	Cassab	Ditto	Ditto ..	7 11 2

W. R. HAYMAN,

Acting Registrar of Merchant Seamen

Register of Seamen Office, Bombay, 22nd September 1857.

اِشْتِهَارِ نَامَہ

ظاہر کیا جاتا ہے کہ کچھ روپے بابت مال اور اسباب خلاصیوں متوفی کے جنکا اور جنکے جہازوں کا نام نیچے لکھا گیا ہے میری آفیس میں جمع ہوئے ہیں جو کوئی اُنکے وارث ہونگے اور اپنی درخواست مع اثبات اپنی حقیقت کے دہی کا محصول دیکر میرے پاس بھیجینگے تو وہ روپے اُنکو دئے جائینگے

مبلغ	کونسے بندر کا	کونسے جہاز پر نوکر تھا	عہدہ	کونسے بندر سے رجسٹر ٹکٹ ملا	رجسٹر ٹکٹ کا نمبر	خلاصیوں کے نام
پای آنے روپے						
۲۸ ۱۱ ۰۲	کوچین	فتح سلطان	خالصی	بمبئی	۱۹۲۹۸	علی موسیٰ
۲۲ ۰ ۰	ایضا	ایضا	ایضا	ایضا	۲۹۲۸۹	پکی فقیر
۷ ۱۱ ۲	ایضا	ایضا	قصاب	ایضا	۹۸۵	وستا گوند

(مستیح)

ولیم رگڈن ہیمن صاحب
انگڈنگ رجسٹرار آف مرچنٹ سیمن

رجسٹرار آف سیمن آفیس

بمبئی تاریخ ۲۲ ستمبر سنہ ۱۸۵۷ ع

VENAYEK WASSOODEW,

Oriental Translator to Government.

Notice.

SEALED TENDERS will be received from Professional Men, at the Office of the EXECUTIVE ENGINEER POONA and KIRKEE, for the EXECUTION, by Contract, of the undermentioned BUILDINGS at Poona, viz :—

Constructing Four New Upper Roomed Barracks for the range of an European Infantry Regiment.

Plans, Specifications, and Schedules of quantities of Works of the above Buildings can be seen on application at the Office, from 10 to 4 daily, where all other particulars may be learnt.

The Tenders are to specify the amount at which the Contractor is willing to execute one and all of the Barracks, as also the time required for completing the same.

The Contractor whose Tender may be accepted will be required immediately to deposit five per cent., to be forfeited in the event of evasion, delay, or refusal to execute the Work according to his agreement.

No reason will be assigned for the rejection of any Tender.

W. D. GRAHAM, Captain,

Acting Executive Engineer Poona and Kirkee.

Executive Engineer's Office, Poona,
8th July 1857.

नोटिस.

लिहिली जाते ऐसी जे पुणे आणि खडकी एथील एग्जिक्युटिव डेप्युटी इंजिनियर याचे आफिसांत कामे करणारे लोकां-पासून खाली लिहिल्या इमारती पुणे येथील मुख्याने करण्याचे बंद केलेले टेंडर घेतले जातील :—

एक युरोपियन इन्फेन्ट्री रेजिमेंटाचे बारी करितां चार टुमजला बराखी नव्या बांधणे आहेत.

वर लिहिले इमारतीचे नकाशे व व्याख्या व कामाचे रकमाच्या यादी दाहा वाजल्यापासून चार वाजत तोंपर्यंत अर्ज केला असतां नित्य आफिसांत पाहाण्यास मिळतील. आणि वरकड समजून करून घेणे असल्यास मिळेल.

मत्तेदार याणीं टेंडरामध्ये एक आणि सर्व बराखी करण्याची रकम जी इष्ट असेल ती व पुरे करण्याची मुदत टेंडरांत लिहावी.

ज्या कंट्राक्टदाराचें टेंडर कबूल होईल त्याणें लागलेच पांच रुपये शेकडा प्रमाणे सरकारांत तारण ठेवले पाहिजेत कारण करारा प्रमाणे काम करण्यास उशीर लाविला अगर ना कबूल केला अगर तपशील सांगितला तर सदहू तारण सरकारांत दाखल होईल.

कोणतेही टेंडर ना कबूल केल्यास त्याचें कारण सांगितलें जाणार नाहीं.

तारीख ८ वी माहे जुलई सन १८५७ इसवी.

W. D. GRAHAM, Captain,
Acting Executive Engineer Poona and Kirkee.

WEEKLY SUMMARY OF DEATHS ON THE ISLAND OF BOMBAY.

CASTE OR TRIBE.														Total—exclusive of Still-born.				
	Still-born.	Cholera.	Small-pox.	Menses.	Fever.	Disease of Nervous System.	Vascular System.	Respiratory System.	Alimentary System.	Urinary System.	Sexual System, and Child-bearing.	Locomotive & Vegetative System.	Cachexy and Debility.		Leprosy, Tubercular and Articular.	Dropsy.	Accident and Violence.	Other and Unknown Cause.
Boodhist.—Jain, &c.	2	..	..	..	7	..	..	2	..	..	..	..	..	..	..	..	..	9
Brahmun.	1	..	..	..	3	..	..	3	..	..	..	..	..	..	..	..	..	6
Lingaet and Bhatia . . . . .	..	..	..	..	2	..	..	1	1	..	..	..	..	..	..	..	..	4
Hindoo of other Caste	5	4	1	..	66	5	..	10	20	..	2	..	15	..	1	1	..	125
Hindoo Out-caste . . . . .	..	..	..	..	8	1	..	..	2	..	..	..	2	..	..	..	..	13
Moosulman	2	..	..	..	32	..	..	10	5	..	..	1	11	..	1	..	..	60
Parsee . . . . .	..	..	..	..	5	3	..	1	..	..	..	..	2	..	..	..	..	11
Jew . . . . .	..	..	..	..	1	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	1
Native-Christian. . . . .	..	1	1	..	4	1	..	2	2	..	..	..	..	..	..	1	..	12
Indo-European . . . . .	..	..	..	..	..	..	..	..	1	..	..	..	..	..	..	..	..	..
European. . . . .	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	1
Negro-African . . . . .	..	..	1	..	2	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	3
Other and Unknown Caste . . . . .	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..	..
Total.	10	5	3	..	130	10	..	26	33	..	2	1	31	..	2	2	..	245
Mean of the corresponding Weeks in the preceding Nine Years. . . . .	..	24	1	1	97	12	..	30	29	..	2	1	16	1	3	3	1	221

A. H. LEITH,

In charge of Mortuary Returns.

Bombay, 30th September 1857.

BANK OF BOMBAY.

DISCOUNT.

On Government Bills..... 6 per cent.
 On Private Bills at or within 3 }
 Months } 9 ditto.

INTEREST.

On Fixed Loans on Government }
 Notes and Railway Shares.. } 7 per cent.
 On Open Loans on ditto..... 8 ditto.
 On Cash Credit Accounts 8 ditto.
 On Loans on Security of Goods.. 9 ditto.

Bills payable within one month are discounted under the above rate, and Discount at 3 per cent. under the rate charged will be refunded on all Bills paid before maturity, for the unexpired portion of the time such Bills may have to run.

The Rate of Advance on deposit of 5 per Cent. Government Notes is 85 per cent., on 4 per Cent. Government Notes 75 per cent., on Railway Shares three-fourths the paid-up value of the Shares, and on Goods three-fourths the approved value.

Loans on Goods, &c.

Advances are granted on the security of Goods not of a perishable nature, deposited in private Godowns situated either in the Fort, or in Grant Buildings, Colaba.

Government Agency.

The Bank undertakes the safe custody of Government Securities, Bank Shares, and other Indian Stock Certificates; also the purchase or sale of the same, and realises the Interest and Dividends as they become due; and is also authorised to transact the business hitherto carried on by the Government Agents for the public Creditors of Government and others, and to remit the interest, dividends, and principal by Bills of Exchange pay-

able in England to Constituents, Shareholders, and others, whether resident in Europe or elsewhere.

By order of the Board of Directors,

JOHN STUART,
 Secretary and Treasurer.

Bank of Bombay, 20th August 1857.

Advertisement.

TENDERS are hereby invited for the CONVEYANCE of—

- (1) One European Convict to Western Australia.
- (10) Ten Native Convicts
- (11) Eleven Native Mutineers, and
- (6) Six Time-expired Chinese Convicts.....

} to Singapore.

And of (1) One Chinese Convict to Aden.

By order of the Commander in Chief I. N.,

F. G. BONE,
 Secretary.

Office of the Commander in Chief I. N.,
 Bombay, 31st July 1857.

Advertisement.

TENDERS will be received by the COMMODORE COMMANDER IN CHIEF of the INDIAN NAVY for the CONVEYANCE TO ENGLAND of a CASE containing the bottom and the lower portion of the CYLINDER of the Honorable Company's Steam-Vessel "Assaye."

The Tonnage of the Case is as follows :—

By measurement at 50 cubic feet to the ton..... 1 ton, 23 feet, 816 ins.
 By dead weight..... 2 tons, 9 cwt., 3 qrs.

By order of the Commander in Chief I. N.

F. G. BONE, Secretary.

Office of the Commander in Chief I. N.,
 Bombay, 14th July 1857.

Salt Notice.

Notice is hereby given, that the Acting COLLECTOR OF MALABAR will PURCHASE all such SALT, the produce of Bombay or other places subordinate thereto, as may be required for the use of the undermentioned Gollahs, at the rates detailed below, until further orders:—

	Per Garce of 120 Indian Maunds.
Cannanore.....	at Rs. 32
Tellicherry	" 35
Calicut	" 35
Ponany	" 35
Chowghat	" 31
Cochin	" 32

The Salt is received by weight.

RICHARD SPOONER,

Commissioner of Customs, Salt, and Opium.

Bombay Custom House, 23rd September 1857.

आहेर पपर.

हीआयी आपीआमां आवे छे ले मलबारने आङ्गींग कुवेकर सालेय निते लपेला गोलावोनां कामने माटे छेकन लपेला डिभते सुंयधनुं तथा तेना आतानी पिछ नगा-आनी पेशरानुं मीहुं पिछे छेकन यतांसुधी निते लपेला बावथी वेयांतुं वेरो.

कानानोरमां	१२०	बंगाली मणुना दर	गारराना	३.	३२
तालचेरीमां	अेन	अेन	"	३५	
कालीघाटमां	अेन	अेन	"	३५	
पोनानीमां	अेन	अेन	"	३५	
चौघाटमां	अेन	अेन	"	३१	
कोचीनमां	अेन	अेन	"	३२	

मीहुं तोलीने लीधामो आवेय.

शही.

रीचार्ड स्पुनर सालेय,

कमिशनर आफ् कस्टम्स साल्ट आन्ड ओपियम.

मुंबई कस्टम्स हाउस तारीख २३ मी

माहे सप्टेंबर सन १८५७.

जाहिरखबर.

दिल्ही जाते ऐसी जे मलबारचे आक्टिंग कलेक्टर साहेब खाली लिहिलेले गोळ्यांचे कामाकरिता खाली लिहिलेले किमतीने मुंबईचे व मुंबई खाल्याचे दुसरे ठिकाणचे उखनाचें मीठ दुसरा हुकूम होईपर्यंत खाली लिहिलेले दरानी विकत घेताल.

कानानोर येथे	१२०	बंगाली मणाचे दर	ग्यारसास रुपये	३२
तालचेरी येथे	किता	"	किता	" ३५
कालीकोट येथे	किता	"	किता	" ३५
पोनानी येथे	किता	"	किता	" ३५
चौघाट येथे	किता	"	किता	" ३१
कोचीन येथे	किता	"	किता	" ३२

मीठ तोलून घेण्यांत येतें.

सही.

रीचार्ड स्पुनर,

कमिशनर आफ् कस्टम्स साल्ट आन्ड

ओपियम.

मुंबई कस्टम्स हाउस तारीख २३ वी

माहे सप्टेंबर सन १८५७.

OPIMUM MEMORANDUM for the Week ending Tuesday, 29th September 1857.

YEARS.	EXPORTED BY SEA		IMPORTED INTO BOMBAY		PASSEES GRANTED AT INDORE		
	Balance.	31	Total.	20,397	Total.	20,397	
FOR THE SEASON 1856-57.	Total.	29,800½	Lost on the road.	31	From 23rd to 29th Sept. 1857.	..	
	Per Steamer "Ganges"	700½	From 23rd to 29th Sept. 1857.	..	Up to 22nd Sept. 1857.	29,893½	
Chests.	Up to 22nd Sept. 1857.	29,390½	Up to 22nd Sept. 1857.	26,787½	Up to 22nd Sept. 1857.	29,390	
	Total..760½	25,530½	Up to 22nd Sept. 1857.	26,480½	Up to 22nd Sept. 1857.	28,480½	
(Errors excepted)	FOR THE SEASON 1856-57.		Total.		Total.		
	Per Steamer "Ganges"		20,397		20,397		
Deputy Commissioner of Customs, Salt, and Opium.		E. L. JENKINS,		Total..760½		Total..760½	
Bombay, Custom House, 30th September 1857.		Deputy Commissioner of Customs, Salt, and Opium.		Total..760½		Total..760½	

Detail of Exports from 23rd to 29th September 1857.

Chests.
FOR THE SEASON 1856-57.
Per Steamer "Ganges" 760½
Total..760½

(Errors excepted)

E. L. JENKINS,

Deputy Commissioner of Customs, Salt, and Opium.

Bombay, Custom House, 30th September 1857.

General Orders.

MILITARY DEPARTMENT.

BY THE RIGHT HONORABLE THE GOVERNOR IN COUNCIL.

Bombay Castle, 24th September 1857.

No. 887 of 1857.—Major General Sir Hugh Rose, K.C.B., appointed to the Staff of Her Majesty's Troops serving in the Bombay Presidency, arrived in Bombay on the 19th instant, and is accordingly admitted on the Establishment as an additional Officer on the General Staff from that date.

No. 888 of 1857.—The following temporary promotions and arrangements are ordered in the Commissariat Department :—

Captain Holland, Deputy Assistant, to be Acting Assistant Commissary General whilst in charge of the Commissariat of the Southern Division, or until further orders.

Captain Lucas, Sub-Assistant Commissary General, to be Acting Deputy Assistant Commissary General whilst in charge of the Commissariat of the Northern Division, or until further orders.

Lieutenant Gray to be confirmed in the grade of Deputy Assistant Commissary General, and attached to the Executive Office at the Presidency.

Captain W. Lodwick, Acting Deputy Assistant Commissary General, to relieve Lieutenant Gray in charge of the Commissariat at Ahmednuggur.

The following appointments are made, in pursuance of the Government General Order of the 28th March 1857, No. 314, and subject to its provisions :—

Captain Bolton, 12th Regt. N. I., at present Commissariat Agent and in charge of Bazars, to be Superintendent of Bazars and Cantonment Magistrate at Kurrachee, on the same footing as the Superintendent of Bazars at Poona.

Captain R. Richards, 3rd Regt. N. I., Brigade Major, to be Acting Superintendent of Bazars and Cantonment Magistrate at Deesa, in addition to his other duties.

Captain T. L. Jameson, 29th Regt. N. I., to be Superintendent of Bazars and Cantonment Magistrate at Belgaum.

Erratum.—In G. G. O., dated 12th September 1857, No. 848, for "with effect from the 29th instant," read "with effect from the 29th ultimo."

Bombay Castle, 26th September 1857.

No. 889 of 1857.—Surgeon J. W. Winchester is appointed Medical Storekeeper at the Presidency. This appointment is to have effect only when Surgeon Winchester is relieved in his present office of Superintendent of Mahableschwur.

No. 890 of 1857.—Assistant Surgeon G. G. W. Maitland is appointed Superintendent of Mahableschwur, in succession to Surgeon Winchester.

No. 891 of 1857.—The following promotion is made :—

Infantry.

Supernumerary Lieutenant Colonel (Major General) W. J. Browne, C.B., to be Colonel, from the 22nd August 1857, vice Colonel (Major General) A. T. Reid, C.B., deceased.

No. 892 of 1857.—Assistant Surgeon G. G. W. Maitland, Superintendent of Vaccination Southern Deccan Division, has been allowed privilege leave of absence for one month, from the 20th September 1857, his duties during his absence being performed by Assistant Surgeon C. J. F. Imlach.

No. 893 of 1857.—Assistant Surgeon Williams is relieved from duty in the Indian Navy. The services of Assistant Surgeon Seward are placed at the disposal of the Commander in Chief of the Indian Navy.

Bombay Castle, 28th September 1857.

No. 894 of 1857.—Lieutenant W. H. Blowers, of the 29th Regt. N. I., and Probationary Sub-Assistant Commissary General, Bombay, is allowed leave of absence from the 15th to the 30th instant, to remain in Bombay, on medical certificate, under the Old Furlough Regulations.

No. 895 of 1857.—The Staff Officer at Sattara is appointed a Second Class Commissariat Agent during the present exigencies of the Service.

No. 896 of 1857.—Colonel R. W. Honner is appointed to the Command of the Troops on the Island of Karrack as a Brigadier of the 1st Class.

No. 897 of 1857.—Lieutenant R. P. Malcolm, of the Engineer Corps, has been appointed an Assistant Executive Engineer in the Public Works Department, and attached, for the present, to the Office of the Chief Engineer of Public Works at Bombay.

Bombay Castle, 29th September 1857.

No. 898 of 1857.—The following appointments are made on the Brigade Staff :—

Colonel A. H. Ferryman, C.B., Her Majesty's 89th Regiment of Foot, to be a Brigadier of the 1st Class on the Establishment, vice Brigadier Creagh, who reverts to the 2nd Class.

Brigadier J. Creagh to be a Brigadier of the 2nd Class on the Establishment, in succession to Brigadier J. Stopford, C.B., vice Lieutenant Colonel Lowth, who reverts to Regimental duty.

No. 899 of 1857.—Assistant Surgeon R. Nicholson, Guzerat Irregular Horse, is allowed a furlough to Europe on medical certificate, for fifteen months, under the New Furlough Regulations.

Bombay Castle, 30th September 1857.

No. 900 of 1857.—Physician General E. W. Edwards is allowed privileged leave of absence for thirty days from the date of departure from Bombay, to proceed to the Deccan.

No. 901 of 1857.—The services of Lieutenant C. D. J. Dodd, 8th Regt. N. I., are placed at the disposal of His Excellency the Commander in Chief for Regimental duty.

No. 902 of 1857.—The Right Honorable the Governor in Council is pleased to republish the following General Order by the Right Honorable the Governor General of India in Council, dated Fort William, 3rd September 1857 :—

"No. 1116 of 1857.—The following Extract of a Notification from the Financial Department is published in General Orders :—

'No 37, dated 28th August 1857.—The Right Honorable the Governor General in Council is pleased to pass the following Rules in respect of the payment of the Salaries of Officers and Establishments whose employment in the Civil Department has ceased in consequence of the Mutinies :—

3. Military Officers will receive the full Consolidated Salaries, or the full Civil Staff Salaries, of the appointments they have vacated, up to the end of September 1857; and meanwhile their services are placed at the disposal of His Excellency the Commander in Chief.'

(Signed) R. J. H. BURCH, Colonel,
Secretary to the Government of India in the Military Department."

No. 903 of 1857.—The Right Honorable the Governor in Council is pleased to republish the following General Order by the Right Honorable the Governor General of India in Council, dated Fort William, 4th September 1857 :—

"No. 1128 of 1857.—The Right Honorable the Governor General of India in Council directs the publication in General Orders of the following Extract of a Military Letter from the Honorable the Court of Directors to the Government of India, No. 129, dated 22nd July 1857, and the Royal Warrants therein referred to :—

Royal Warrant, dated 8th April 1856.
Ditto, 14th February 1857.

'1. We transmit herewith three copies of the Warrants specified in the margin, regulating and providing for the Pay and Allowances of the Corps of Instructors of Musketry.

"VICTORIA R.

Whereas, We have deemed it expedient to adopt a project for the more complete organisation and better distribution of the Corps of Instructors of Musketry, in connection with the School of Musketry, with a view to ensure the more effectual working of the system of Musketry Instruction at present in force: Our Will and Pleasure therefore is, that, from and after the 1st April 1856, the Staff of the School of Musketry and the Corps of Instructors of Musketry shall consist of the numbers, and shall receive the rates of pay and allowances, specified herein, and shall be subject to the rules and regulations laid down in the same, and to such others as shall from time to time be issued under the orders of Our Secretary of State for the War Department.

1. Staff for the School of Musketry.

- 1 Commandant and Inspector General of Instruction, with the pay and allowances of a Colonel on the Staff, in addition to half-pay.
 - 1 Chief Instructor, Field Officer (Major), with the pay and allowances of an Assistant Adjutant General, in addition to the pay of his rank.
 - 2 Instructors (Captains), with the pay and allowances of Deputy Assistant Adjutant General, in addition to the pay of Staff Captain.
 - 1 Deputy Assistant Adjutant General (Lieutenant), with the pay and allowances thereof, in addition to pay.
- To assist the Commandant in experiments, and in the correspondence of the Establishment, &c.—
- 1 Paymaster and Acting Quartermaster, at 6s. a day, in addition to his half-pay.
 - 1 Surgeon, at 5s., in addition to his half-pay.

1 Serjeant Major, at	s. d.
1 Quartermaster Serjeant, at	4 6 per diem.
5 First Class Serjeant Instructors, at	3 10 "
1 Clerk for Commandant's Office, at	3 4 "
Ditto, after 7 years' service as such, at	2 10 "
1 Clerk for Paymaster's Department, at	3 4 "
Ditto, after 7 years' service as such, at	2 10 "
1 Armourer, on appointment, at	3 4 "
Ditto, after 7 years' service, at	£110 per annum.
Ditto, after 15 ditto, at	120 "
Ditto, after 15 ditto, at	130 "

The person for this appointment must be a clever workman, and thoroughly conversant with every branch of the gun trade.

12 Privates, as fatigue-men, at 1s. 4d. per diem.

Corps of Instructors of Musketry.

10 District Inspectors (Captains), with the pay and allowances of Deputy Assistant Adjutant General, in addition to their pay.

100 Second Class Serjeant Instructors, at 2s. 10d. per diem.

100 Third Class Serjeant Instructors, at 2s. per diem.

2. All Officers and Non-Commissioned Officers employed as "Inspectors," or Instructors of Musketry, will first have undergone training at the School of Musketry, Hythe, and have been reported by the Commandant of the Establishment qualified for the appointment.

Qualifications.

3. The Inspectors and Instructors of Musketry will, in all matters appertaining to their peculiar duties, be subject to, and in communication with, the Inspector General of Instruction, who will be responsible to Our Commander in Chief that the Troops are trained according to the approved system.

Duties.

4. The First Class Serjeant Instructors and Clerks of the School of Musketry will rank as Quartermaster Serjeants.

Ranks of Non-Commissioned Officers.

The Second Class Serjeant Instructors will rank next to the Quartermaster Serjeants.

The Third Class Serjeant Instructors will rank next to the Color Serjeants.

5. Neither the Second nor Third Class Serjeant Instructors are to be under the authority of any Non-Commissioned Officer of the Regiment or Battalion to which they are posted or attached, as regards the duties of their Office, but will be entirely under the superintendence of the Commanding Officer, and will act especially under the orders of the appointed Regimental Officer Instructor; they will be exempt from all regimental and barrack duties, and be employed exclusively in the instruction of the Troops in the theory and practice of Musketry.

6. Promotion from one class to another will be made as vacancies occur, either at the School of Musketry or in the Corps of Instructors, on the recommendation of the Inspector General of Instruction, grounded on the reports of the ability and conduct received from the several Inspectors and Instructors.

Promotion of Non-Commissioned Officers.

7. The clothing and appointments for all Non-Commissioned Officers of the School of Musketry and Corps of Instructors are to be of the pattern issued to Staff Serjeants of the First Class, and will consist of—

Clothing and Appointments.

- 1 Tunic, complete . . .
- 1 pair Trowsers } annually.
- 2 pair Boots }
- 1 Chaco, complete, biennially.
- 1 Slung Waist-belt.
- 1 Sword and Scabbard, with Sword-knot.
- 1 Sash to wear across the shoulder.
- 1 Case to hold writing materials on practice ground, as per pattern approved.

Facings to be blue.

The buttons, waist-plate, and chaco-plate to bear the device of cross muskets and crown.

The forage cap to be of blue cloth, with scarlet band and horizontal peak, having the device of cross muskets and crown in front.

8. The several ranks will be distinguished as follows:—

- Distinction of the several Ranks. Serjeant Major.—Four chevrons, with cross muskets and crown on each arm.
- Quartermaster Serjeant.—Four chevrons, with cross muskets and star on right arm.
- First-class Serjeant Instructors and Clerks of School of Musketry.—Four chevrons, with cross muskets and crown on right arm.
- Second Class Serjeant Instructors.—Three chevrons, with cross muskets and crown on right arm.
- Third Class Serjeant Instructors.—Three chevrons, with cross muskets on right arm.
- Privates.—Cross muskets and crown on right arm.
- The chevrons and device for Non-Commissioned Officers to be of gold lace. The device for the Privates in white worsted, or cotton on blue cloth.

9. The clothing for the School of Musketry to be applied for in the usual manner; and for the Second and Third Class Serjeant Instructors, to be applied for by the Regiment, or Depôt Battalion to which they are posted or attached, which is to be of the authorised pattern. In making a demand, to be specially designated—For Class

Manner of obtaining Clothing.

Serjeant Instructors of Musketry.

10. The First and Second Class Serjeant Instructors and Clerks of the School of Musketry will be entitled to one room, and to fuel and light, and furniture for the same, and will have choice of quarters after the Quartermaster Serjeant.

The Third Class Serjeant Instructors will be entitled to the same room, fuel, and light as the Second Class Staff Serjeants of a Regiment, taking choice according to seniority.

11. The Second and Third Class Serjeant Instructors will be members of the Serjeants' Mess of the Regiment to which they are posted to do duty.

Messing.

12. The pensions to which the Non-Commissioned Officers and Privates of the School of Musketry and Corps of Instructors will be entitled, when placed on the Pension List, will be,—

Pension.

s. d.

For First Class Serjeant Instructors after 21 years' service, of which at least 5 years have been served as First Class Serjeant Instructor, and 10 years as an Instructor	2	3	a day.
For First Class Serjeant Instructors after 21 years' service, of which 10 years have been served as such	2	6	"
For Second Class Serjeant Instructors and Clerks of School of Musketry, after 21 years' service, of which at least 10 years have been served as Second Class Serjeant Instructor or Clerk	2	0	"
For Second Class Serjeant Instructors and Clerks of School of Musketry, after 21 years' service, of which 15 years have been served as such	2	3	"

For Third Class Serjeant Instructors, after 21 years' service, of which at least 10 years have been served as such	1	6	a day.
For Third Class Serjeant Instructors after 21 years' service, of which 15 years have been served as such	1	8	„

For Privates, as is the case with Privates of other Regiments of the Line.

13. Application for leave of absence or furlough to be made to the Adjutant General of the Forces, through the Inspector General of Instruction.

14. The applications of Serjeant Instructors for permission to marry must be forwarded by Commanding Officers to the Inspector General of Instruction, for the consideration of the Adjutant General to the Forces, accompanied by their opinion of the character and respectability of the persons whom the Instructors are desirous of marrying.

15. In the event of its being necessary to bring an Instructor before a Court Martial, he is to be immediately suspended from duty, and a report of the circumstances of the case transmitted to the Adjutant General, through the Inspector General of Instruction, for the information and decision of the Commander in Chief, if the man is serving at home; if abroad, to the General or other Officer Commanding on the Station.

16. Any Non-Commissioned Officer of the School of Musketry or Corps of Instructors, who may be sentenced by a Court Martial to be reduced to the rank and pay of a Private Sentinel, will be transferred either to the Regiment to which he is attached to do duty, or to any other Regiment the Commander in Chief may direct, if at home; if abroad, to any Regiment the General or other Officer commanding on the Station may order, to complete the term of service for which he re-enlisted.

17. Recommendations of men for the appointments of Non-Commissioned Officer Instructors are to be addressed to the Adjutant General, according to the prescribed form. The candidates must be Serjeants or Corporals, men of active habits, intelligent, and capable as well of receiving as of imparting instruction, unmarried, and not exceeding five years' service; they must also be medically certified fit for active service; must also be able to write accurately from dictation, understand the use of forms, &c., and have a competent knowledge of the four first rules of arithmetic, and of vulgar and decimal fractions.

18. Previously to appointment, candidates will be sent to the School of Musketry at Hythe, and, when reported by the Commandant as duly qualified, they will be discharged and re-attested, without bounty, for general service, their previous service being allowed to reckon towards pension; and when enrolled in the Corps of Instructors, they will be liable to be posted to, and removed from, different Regiments or Stations, at the pleasure of the Commander in Chief, former regimental connexion being taken into consideration whenever the circumstances of the Service will admit thereof. The attestations are to be made out in duplicate; one copy will be retained at Hythe, and the other, together with the men's 'Register Sheet,' will be sent to the Regiment or Station to which he may be posted, the Officer Commanding being held responsible that these documents are kept duly completed, according to regulation, and that, on every removal of an Instructor from one Corps to another, if at home, they are forwarded to the School of Musketry, in order that the entries may be duly transferred to the copy of the attestation in possession of the Commandant.

19. Each man is to be distinguished by a separate number, his former regimental number being placed at the side of it, as in the cases of transfer, viz:—First Class Serjeant Instructor A. B., No. 100, $\left\{ \begin{array}{l} \text{2nd Foot.} \\ 1504. \end{array} \right.$; and he will be mustered with, and accounted for in the Returns of the Regiment or Garrison to which he may be attached. Casualties amongst the Instructors are to be immediately reported to the Adjutant General.

20. Should it be deemed advisable, eligible and well-conducted Private Soldiers, who may be specially recommended by their Commanding Officers, will also be permitted to volunteer for this Corps, and be sent to Hythe for training. When reported qualified, they also will be discharged, and re-attested for Third Class Serjeant Instructors.

21. In each Regiment there will be—

Distribution of Instructors.	1 Captain Instructor, at 1s. 6d. a day.
Regiments.	1 Subaltern Instructor, as an Assistant (without allowance).

1 Second Class Serjeant Instructor. } To be attached from the Corps of Instructors of Musketry.
1 Third Class ditto ditto }

In the event of a Regiment proceeding on foreign service, the Subaltern Instructor will be posted to the Dépôt, and receive 1s. 6d. a day, as also the Second Class Serjeant Instructor.

In each Dépôt Battalion there will be—

Dépôt Battalions.	1 Captain Instructor, at 1s. 6d. a day;
	1 Subaltern Instructor, at 1s. 6d. a day; and

1 Second or Third Class Serjeant Instructor to each } To be attached from the Corps of Instructors of Musketry.
Dépôt of 4 Companies forming the Battalion. }

In each Provisional Battalion, composed of the Dépôts of Regiments in the Colonies, as well as the Dépôts of Provisional Battalion, Regiments in the East Indies—

	1 Captain Instructor, at 1s. 6d. a day.
	1 Subaltern Instructor, at 1s. 6d. a day.
	1 Second Class Serjeant Instructor.
	2 Third Class Serjeant Instructors.

22. Regiments proceeding on active service will not be accompanied by the Serjeant Instructors. These Non-Commissioned Officers will be posted to the reserves of Regiments, or elsewhere, as may be directed.

23. Captain Instructors will be gazetted to their appointments, and their names will be inserted in the Army List among the Staff of their own Regiments, as is the case with Adjutants.

24. District Inspectors will be selected from among the Regimental Captain Instructors, for the zeal and intelligence evinced by them in the discharge of their duties.

25. All applications for information on any particular question regarding the mode of carrying on the Instruction are to be made through the Commanding Officers to the Inspector General of Correspondence. Instruction, who, if unable to remove the difficulty, will refer the question for the decision of the Commander in Chief, without whose authority no alteration, however trivial, is to be made in the prescribed regulations as issued from the Adjutant General's Department.

26. District Inspectors are responsible that the system of Instruction, as taught at the School of Musketry, and which has been approved of for the Army, is rigidly adhered to, and efficiently carried out in the several Battalions and Depôts by the Instructors under their supervision. They will bring to the notice of the Inspector General of Instruction any deviation from the established system, or laxity in the practice, which they may discover in their periodical visits; on which occasions they will carefully and minutely examine the Registers of the Practices, and ascertain if the several Companies' Practice Returns agree therewith; they will also take opportunities of seeing the men when employed at their several practices, that they may thereby judge if the preliminary drills have been carefully proceeded with, as the results which are capable of being produced chiefly depend on the pains taken in exercising the men therein.

27. All the prescribed Regimental Returns of Target Practice, &c. (which are to be made out by the Sergeant Instructors, and not in the Orderly Room), after being signed by the Officer Instructor and countersigned by the Commanding Officer, are to be sent through the District Inspectors to the Inspector General of Instruction, as directed in the Instruction of Musketry.

28. The District Inspectors, before forwarding the several Returns, will ascertain if they are correct, and make any remarks thereon they may consider necessary, accompanying their Monthly Reports transmitting the Monthly Progress Returns of Battalions and Depôts with a statement showing the Battalions and Depôts they have visited during the period embraced in their reports, as also the number of men they found under instruction, and the nature of instruction in which the men were employed.

29. The Inspector General of Instruction will report quarterly, to the Adjutant General, for the information of the Commander in Chief, on the progress of rifle instruction among the Troops; as also furnish annually, on the receipt of the Battalion and Depôt Annual Target and Judging Distance Practice Returns, an abstract showing the efficiency of every Battalion in those practices, together with a report thereon.

30. The Inspector General of Instruction being held responsible for the efficiency of the Troops in the use of their Arms, will bring under the notice of the Commander in Chief everything he may observe acting prejudicially to that efficiency, as also any laxity he may discover on the part of those responsible for, and entrusted with, the important duty of training the Troops to the use of their Arms.

Given at Our Court at St. James', this Eighth day of April, One thousand Eight hundred and Fifty-six, in the Nineteenth year of Our Reign.

By Her Majesty's Command,
(Signed) PANMURE."

" VICTORIA R.

Whereas, We have deemed it expedient to revise that portion of Our Royal Warrant of the Eighth day of April, One thousand Eight hundred and Fifty-six, which regulates the extra pay of Instructors in Musketry of Regiments and Depôt Battalions: Our Will and Pleasure is, that, from and after the First day of January, One thousand Eight hundred and Fifty-seven, the extra pay of Regimental Instructors, whether of the rank of Captain or Subaltern, shall be Two Shillings and Six Pence a day; and of Captain Instructors of Depôt or Provisional Battalions, Three Shillings and Eleven Pence a day.

Our further Will and Pleasure is, that, from and after the said date of 1st of January 1857, the appointment of Subaltern Instructor, with the extra pay of One Shilling and Six Pence a day, as provided in Our abovenamed Royal Warrant for the Depôts of Regiments proceeding on Foreign Service, and of Depôt or Provisional Battalions, be abolished.

Given at Our Court at Buckingham Palace, this Fourteenth day of February, One thousand Eight hundred and Fifty-seven, in the Twentieth year of Our Reign.

By Her Majesty's Command,
(Signed) PANMURE."

Secretary to the Government of India in the Military Department."

No. 904 of 1857.—A Detachment of Her Majesty's 95th Regiment having arrived at Bombay on the 26th of September, the Regiment is brought upon the strength of the Establishment of this Presidency from that date.

No. 905 of 1857.—The services of the undermentioned Officers of the 1st Eur. Regt. (Fus.) are placed temporarily at the disposal of His Excellency the Commander in Chief, for Regimental duty:—

- Captain F. Phillips.
- Captain R. Cowpar.
- Lieutenant C. L. R. Glasford.

No. 906 of 1857.—The following Gentlemen are admitted to the Service, in conformity with their appointments by the Honorable the Court of Directors, as Cadets of Infantry on this Establishment:—

- | | |
|---------------------------------------|-----------------------------------|
| <i>Infantry.</i> | <i>Date of Arrival at Bombay.</i> |
| No. 68, Mr. Samuel Barrett Miles..... | } 19th September 1857. |
| No. 118, Mr. Valentine Birch..... | |

The undermentioned Officers have returned to their duty, without prejudice to their rank, by permission of the Honorable the Court of Directors:—

- | | |
|---|------------------------|
| <i>Date of Arrival at Bombay.</i> | |
| Lieutenant Colonel (Brevet Colonel) R. Blood, 6th Regt. N. I..... | } 19th September 1857. |
| Lieutenant Colonel C. J. Owen, 1st Regiment Light Cavalry (Lancers)..... | |
| Major H. Forster, Artillery..... | |
| Captain W. Loch, 1st Regiment Light Cavalry (Lancers), Paymaster S. D. A. . | |
| Captain P. M. Briggs, 19th Regt. N. I. | |

Date of Arrival at Bombay.

Captain W. S. Furneaux, 1st Eur. Regt. (Fus.)	} 19th September 1857.
Captain D. Boyd, 11th Regt. N. I.	
Captain H. Richards, 3rd Regt. N. I.	
Captain J. E. Westropp, 2nd Euro. Regt. L. I.	
Lieutenant M. Boyd, 11th Regt. N. I.	
Lieutenant W. A. Dick, 3rd Regiment Light Cavalry	
Lieutenant H. Beville, 8th Regt. N. I., Second in Command 1st Belooch Batt. ..	
Lieutenant A. E. Green, 11th Regt. N. I.	
Lieutenant F. C. Davidson, 19th Regt. N. I.	
Assistant Surgeon G. Naylor, Medical Establishment.	

By order of the Right Honorable the Governor in Council,
P. M. MELVILL, Colonel,
Secretary to Government.

MARINE DEPARTMENT.

Bombay Castle, 26th September 1857.

No. 188 of 1857.—Lieutenant James G. Nixon returned to his duty on the 19th instant, with the permission of the Honorable the Court of Directors.

No. 189 of 1857.—Assistant Surgeon Williams is relieved from duty in the Indian Navy. The services of Assistant Surgeon Seward are placed at the disposal of the Commander in Chief of the Indian Navy.

By order of the Right Honorable the Governor in Council,
P. M. MELVILL, Colonel,
Secretary to Government.

Civil Appointments, &c.

POLITICAL DEPARTMENT.

Bombay Castle, 26th September 1857.

Assistant Surgeon H. Wilson is appointed to the Medical charge of the Guzerat Irregular Horse, during the absence, on medical certificate, of Assistant Surgeon Nicholson, or until further orders.

JUDICIAL DEPARTMENT.

Bombay Castle, 25th September 1857.

Mr. R. H. Thompson, Hoozoor Deputy Collector and Magistrate of Broach, has been examined in the Printed Regulations, and found qualified to transact public business.

Bombay Castle, 26th September 1857.

Mr. William Mant Coghlan to act as Judicial Deputy Magistrate in charge of Adawlut at Kurrachee.

Bombay Castle, 28th September 1857.

Captain F. Schneider, Assistant Political Agent at Belgaum, is invested with full powers of Political Agent, for the purpose of conducting certain Dacoitee trials in the Political Agent's Court.

Bombay Castle, 29th September 1857.

The leave of absence granted, under date the 9th instant, to Mr. Bhasker Soonderjee, Second Assistant Registrar of the Sudder Adawlut, is to have effect from November next.

By order of the Right Honorable the Governor in Council,
H. L. ANDERSON, Secretary to Government.

TERRITORIAL DEPARTMENT,

REVENUE.

Bombay Castle, 25th September 1857.

The leave of absence granted to Mr. G. Scott, First Assistant Collector of Rutnagherry, on the 15th instant, is cancelled.

Bombay Castle, 28th September 1857.

Messrs. W. R. Pratt and J. A. Hankey, Civil Service, are allowed to proceed from Poona to the Presidency, for the purpose of appearing before the next Vernacular Examination Committee.

Rao Bahadour Shreeput Vittul, District Deputy Collector and Magistrate of Khandeish, is allowed leave of absence for three months, on urgent private affairs, under Section VI. of the Uncovenanted Service Absentee Rules.

Bombay Castle, 29th September 1857.

The unexpired portion, from the 26th instant, of the leave of absence, under Section XIV. of the Absentee Rules, granted, on the 25th July last, to Mr. W. M. Coghlan, is cancelled.

Mr. F. Macnaghten, Civil Service, is allowed to proceed from Tanna to the Presidency, for the purpose of appearing before the next Vernacular Examination Committee.

Messrs. C. M. Hogg and W. G. Pedder, Civil Service, are allowed to proceed from Poona to the Presidency, for the purpose of appearing before the next Vernacular Examination Committee.

Mr. W. G. Harrison, Assistant to the Superintendent of the Poona and Tanna Revenue Survey, is allowed to appear before the General Examination Committee, to undergo an examination in the Murathee language.

Mr. W. Loudon, Assistant to the Superintendent of the Poona and Tanna Revenue Survey, is allowed leave of absence from the 8th to the 18th proximo, under Section VI. of the Uncovenanted Service Absentee Rules; and to appear before the next General Examination Committee at Bombay, for examination in the Guzerathee language.

Mr. J. H. Grant, Civil Service, is permitted to appear before the next Central Vernacular Examination Committee.

Mr. Robert Cathcart Beynon to be a Supernumerary Assistant to the Superintendent of the Revenue Survey and Assessment in the Southern Muratha Country.

Mr. Walter Gray to be a Supernumerary Assistant to the Superintendent of the Revenue Survey and Assessment, Khandeish.

Assistant Surgeon G. G. W. Maitland is appointed Superintendent of Mahableschwur, and Assistant to the Collector and Magistrate of Sattara, vice Surgeon J. W. Winchester.

Bombay Castle, 30th September 1857.

Mr. R. B. Worthington, Civil Service, is allowed to proceed from Ahmednuggur to the Presidency, for the purpose of appearing before the next Vernacular Examination Committee.

Mr. J. A. G. Duff, Acting First Assistant Collector of Broach, has been placed in permanent charge of the Revenue and Magisterial duties of the Ahmode and Jumboosur Purgunas; and Mr. J. Moriarty, Second Assistant Collector, in permanent charge of the Revenue and Magisterial duties of the Dehej, and Magisterial duties of the Wagra, Purgunas, from the 2nd instant.

*By order of the Right Honorable the Governor in Council,
J. D. INVERARITY, Acting Chief Secretary.*

GENERAL DEPARTMENT.

Bombay Castle, 28th September 1857.

Sub-Assistant Surgeon A. DeSouza, in charge of the Dispensary at Coorla, is allowed leave of absence for one month, to proceed to Bombay, on medical certificate.

Bombay Castle, 29th September 1857.

Assistant Surgeon C. G. Ross to be Superintendent of Vaccination, Eastern Division, Guzerat, vice Assistant Surgeon Bowie, appointed Civil Surgeon at Bushire.

PUBLIC WORKS DEPARTMENT.

Bombay Castle, 25th September 1857.

Lieutenant R. P. Malcolm, of the Engineer Corps, is appointed an Assistant Executive Engineer in the Public Works Department, and attached, for the present, to the Office of the Chief Engineer of Public Works at Bombay.

Bombay Castle, 29th September 1857.

Lieutenant C. W. Finch resumed charge of his duties as Assistant to the Surperintending Engineer in Sind on the 8th September 1857.

Lieutenant C. F. Penny, Assistant Executive Engineer in Sind, assumed charge of his duties on the 8th September 1857.

Bombay Castle, 30th September 1857.

Lieutenant C. I. Merriman, Engineers, received charge, on the 1st September 1857, from Mr. G. W. Mossop, Civil Engineer, of the Office of Executive Engineer Hyderabad Collectorate.

ECCLESIASTICAL DEPARTMENT.

Bombay Castle, 29th September 1857.

The Reverend P. Anderson will resume his duties as Chaplain of Colaba.
 The Reverend C. T. Wilson, now serving at Kirkee, is appointed Chaplain of Sattara.
 The duties of the Chaplain of Kirkee will be discharged, until further orders, by the Chaplains of Poona; the Reverend G. L. Fenton, Senior Chaplain of that Station, taking charge of the Kirkee Church Establishment.
 The Reverend W. H. Schwabe, having returned from Persia, is directed to do duty at Kurrachee until further orders.

By order of the Right Honorable the Governor in Council,
 W. HART, Secretary to Government.

TERRITORIAL DEPARTMENT,

FINANCE.

The following Notification by the Government of India is republished for general information:—
 No. 39.

FORT WILLIAM, FINANCIAL DEPARTMENT,
The 11th September 1857.

NOTIFICATION.—The Right Honorable the Governor General in Council is pleased to direct that, subject to the orders of the Honorable the Court of Directors, the present Rates of Interest allowed to Depositors in the several Government Savings' Banks, viz. 3 per Cent. per Annum to Civil, and 3½ per Cent. to Military, Depositors, be raised to 4 per Cent. per Annum on sums lodged by all classes of Depositors. The alteration of Rate to take effect retrospectively from the 1st instant.

By order, &c.

(Signed) C. HUGH LUSHINGTON,
 Secretary to the Government of India.

By order of the Right Hon'ble the Governor in Council,

J. D. INVERARITY,
 Acting Chief Secretary to Government.

Bombay Castle, 29th September 1857.

PUBLIC WORKS DEPARTMENT.

With reference to the Notification of the 12th June 1857, the Right Honorable the Governor in Council is pleased to notify that the Government of India have resolved that the transfer of the Neemuch and Nusseerabad Division of Public Works to the Circle of the Saugor and Nerbudda Territories, ordered in their Notification of the 15th May last, No. 87, shall be deferred, and that the system of accounts, &c. in force during the occupation of the District by Bombay Troops shall not be disturbed for the present.

By order of the Right Hon'ble the Governor in Council,

W. HART,
 Secretary to Government.

Bombay Castle, 30th September 1857.

GENERAL DEPARTMENT.

Under instructions from the Government of India, the Right Honorable the Governor in Council is pleased to notify that any Member of the Civil Service, appointed under the provisions of the Statute 16 and 17 Vic. Cap. 95, shall be permitted to study for Honours if he pass the Ordinary Test in two languages not later than at the First Vernacular Examination held after the eighth month subsequent to his Initiatory Examination.

By order of the Right Hon'ble the Governor in Council,

W. HART,
 Secretary to Government.

Bombay Castle, 30th September 1857.

GENERAL DEPARTMENT.

Whereas it is provided by Act No. XXVI. of 1850, that whenever any application shall be made to the Government for putting the said Act in force in any Town or Suburb, notice thereof shall be given in the *Government Gazette* of the Presidency or place, and also by Proclamation within such Town or Suburb, setting forth the purposes of the application, and giving reasonable time for all Inhabitants of such Town or Suburb to declare themselves for or against the adoption of the said Act therein, for such purposes, or any of them; and whereas application has been made to the Government that the said Act No. XXVI. of 1850 may be put in force within the Towns of GUDDUCK, BETTIGHERY, BUNKAPOOR, HAWAREE, and KURRUJGHEE, for the purpose of making better provision for making, repairing, cleaning roads, drains, and tanks, and for improving the said Town, and preventing any nuisances arising therein: Notice of the application aforesaid is hereby given, and all Inhabitants of the said Towns of GUDDUCK, BETTIGHERY, BUNKAPOOR, HAWAREE, and KURRUJGHEE, are hereby informed, that such of them as are minded to declare themselves for or against the adoption of Act No. XXVI. of 1850 in the Towns of GUDDUCK, BETTIGHERY, BUNKAPOOR, HAWAREE, and KURRUJGHEE, for the purposes described in the application aforesaid, or any of them, may declare themselves accordingly before THOMAS OGLIVY, Esq., the Magistrate of Dharwar, at any time during the usual office hours, within two months from this date.

By order of the Right Hon'ble the Governor in Council,

W. HART,
 Secretary to Government.

Bombay Castle, 30th September 1857.

TERRITORIAL DEPARTMENT,

REVENUE.

AHMEDABAD COLLECTORATE.

Azim Jugjeevundass Khooshaldass, 1st Class Mamlutdar of Oolpar, Surat, to be 1st Class Mamlutdar of Dholka.

E. G. FAWCETT,
 Revenue Commissioner N. D.

Revenue Commissioner's Office, Poona, 29th Sept. 1857.

MEDICAL DEPARTMENT,

CIVIL.

No 93 of 1857.—Acting Second Hospital Assistant Govind Hurree (No. 473), late of the Hy-purga Dispensary, is attached to the Jail Hospital, Belgaum.

No. 94 of 1857.—Acting Second Hospital Assistant Babajee Sooroossee (No. 407), Sappers and

Miners, and Babajee Bhoomkie (No. 422), 10th Regt. N. I., are transferred to the Civil Hospital, Dharwar.

No. 95 of 1857.—Second Grade Apprentice Chrishnajee Hunmontjee (No. 556), Civil Hospital, Rutnagherry, is transferred to the Bandora Dispensary.

No. 96 of 1857.—Second Grade Apprentice Ezekiel Benjamin (No. 557), 3rd Company 4th Battalion Artillery, is attached to the Jail Hospital, Shikarpoor.

No. 97 of 1857.—Second Grade Apprentice Pandoorung Russall (No. 562), Civil Hospital, Sattara, is transferred to the Civil Hospital, Dhoolia.

By order of the Medical Board,
W. C. COLES, M.D., Assist. Surgeon,
Secretary Medical Board.

Bombay, Medical Board Office, 25th September 1857.

Advertisement.

GENERAL DEPARTMENT.

MOLESWORTH'S REVISED MARATHI AND ENGLISH DICTIONARY can be purchased at the Government Book Depôt (Elphinstone Institution) at the undermentioned prices:—

Bound copy Rs. 34
Unbound ditto „ 32

From the 1st January 1858, the prices of bound and unbound copies will be raised to Rupees 36 and Rupees 34 respectively.

By order of the Right Hon'ble the Governor in Council,

W. HART,
Secretary to Government.

Bombay Castle, 30th September 1857.

Advertisement.

PASSAGE is required for Two (2) UNFIT SEAMEN of the Indian Navy to ENGLAND.

By order of the Commander in Chief I. N.,

F. G. BONE, Secretary.

Office of the Commander in Chief I. N.,
Bombay, 10th September 1857.

Advertisement.

TENDERS will be received by the COMMANDER IN CHIEF of the Indian Navy for the CONVEYANCE, to ENGLAND, of TWO CASES under consignment to the Honorable the Court of Directors.

The Dimensions and Weight of the Cases are as follows:—

One Case, containing Chronometers.

Length 28 inches.
Breadth 20 „
Depth 19½ „
Weight 1 cwt. 0 qr. 6 lbs.

One Case, containing three Barometers.

Length 40 inches.
Breadth 8 „
Depth 7½ „
Weight 0 cwt. 1 qr. 14 lbs

By order of the Commander in Chief I. N.,

F. G. BONE, Secretary.

Office of the Commander in Chief I. N.,
Bombay, 18th August 1857.

Notice.

To be sold by PUBLIC AUCTION, at the Dock YARD, on WEDNESDAY, the 25th November next, at 1 o'clock, the ENGINES and BOILERS removed from the H. C. Steam-vessel "ACBAR," as also the DUPLICATE MACHINERY appertaining thereto.

The Engines are of 360 Horse-power, and of superior make, by Mr. Robert Napier, of Glasgow. They are fitted with an improved Expansion Gear. The Boilers are of Copper, and are made on the same principle as those of the Atlantic Steamers on the "Cunard Line," which combine economy in the consumption of fuel, and occupy a less space than the common Flue Boiler.

Terms of Sale.—The Sale will not be considered final until the acceptance of the offer shall have been sanctioned by Government.

A Deposit of 10 per Cent. is to be paid at the close of the Sale, and good security must be given by the Purchaser for the remaining amount, which must be paid within fifteen days from the date of Sale, or the deposit will be forfeited, and the Engines, with Boilers, &c. resold, at the risk and loss of the Purchaser. The Purchaser will be allowed 30 days to remove the articles from the Dock Yard.

Further particulars can be learnt on application to the Officiating Indian Naval Storekeeper.

By order,

J. MULLALY,

Officiating Indian Naval Storekeeper.

Indian Naval Storekeeper's Office,
Bombay, 25th September 1857.

MILITARY

ARRIVALS AND DEPARTURES.

1857	ARRIVALS.
22nd Sept.	Captain C. R. Baugh, 9th Regt. N. I., from leave, from Poona.
23rd "	Captain H. Weston, 14th Regt. N. I., on leave, from Kurrachee.
" "	Lieutenant A. Davidson, Engineers, on duty, from Kolapore.
" "	Captain H. J. Day, 19th Regt. N. I., on sick leave, from Kurrachee.
25th "	Lieutenant T. Taylor, late 14th Bengal N. I., on medical certificate, from Jhelum.
" "	Cornet H. Daniell, 3rd Cavalry, to rejoin, from Poona.
26th "	Lieutenant J. LeMesurier, Engineers, on duty, from Bushire.
" "	Lieutenant H. Pym, Engineers, on duty, from Bushire.
" "	Major General A. Woodburn, C.B.
" "	Major R. Shaw, Staff, on duty, from Poona.
" "	Superintending Surgeon M. Stovell, Medical Staff, on duty, from Persia.
" "	Colonel G. Macan, 26th Regt. N. I., on duty, from Persia.
" "	Captain J. D. DeVitre, 26th Regt. N. I., on duty, from Persia.
" "	Captain N. H. S. Bowdich, 26th Regt. N. I., on duty, from Persia.
" "	Lieutenant and Adjutant A. Y. Sinclair, 26th Regt. N. I., on duty, from Persia.
" "	Lieutenant G. L. Thomson, 26th Regt. N. I., on duty, from Persia.
" "	Lieutenant and Quartermaster L. M. Davies, 26th Regt. N. I., on duty, from Persia.
" "	Lieutenant H. P. Probyn, 26th Regt. N. I., on duty, from Persia.
" "	Lieutenant S. F. McGillivray, 26th Regt. N. I., on duty, from Persia.
" "	Ensign J. W. M. Anderson, 26th Regt. N. I., on duty, from Persia.
" "	Surgeon J. E. Batho, 26th Regt. N. I., on duty, from Persia.
" "	Major F. Christie, Staff, on duty, from Persia.
27th "	Lieutenant J. S. Trevor, Engineers, on leave, from Surat.
" "	Assistant Surgeon R. Dick, Medical Establishment, on duty, from Ahmedauggur.

27th Sept.—Lieutenant W. H. F. Sykes, 3rd Cavalry, on leave, from Gozerat.
 23th " Captain Lewis Pelly, Staff, on duty, from Persia.
 " " Lieutenant H. R. Meiklejohn, Revenue Survey, on medical certificate, from Rutnagherry.
 29th " Superintending Surgeon T. Mackenzie, Medical Establishment, on leave, from Belgaum.

1857 DEPARTURES.

23rd Sept.—Captain G. Girdlestone, 11th Madras N. I., to join, to Cannanore.
 " " Captain J. Jones, Engineers, on duty, to Poona.
 24th " Brevet Major G. R. Edwards, 2nd Madras Cavalry, to join, to Sholapore.
 " " Lieutenant H. Birch, Artillery, on duty, to Ahmednuggur.
 26th " Captain C. R. Baugh, 9th Regt. N. I., to join, to Surat.
 " " Surgeon F. S. Arnott, M.D., 9th Regt. N. I., to join, to Surat.
 " " Captain St. J. O'N. Muter, 2nd Grenadiers, to rejoin, to Ahmedabad.
 " " Assistant Surgeon R. Bayne, M.D., 7th Regt. N. I., to join, to Ahmedabad.
 27th " Captain G. Hare, Hyderabad Contingent, to join, to Berar.
 30th " Captain J. H. Brooks, 1st Bengal Cavalry, on duty, to Calcutta.
 " " Superintending Surgeon M. Stovoll, Medical Establishment, on duty, to Poona.
 " " Assistant Surgeon J. Vaughan, Medical Establishment, on duty, to Poona.

Bombay, Town Major's Office,
 30th September 1857.

In the Supreme Court of Judicature at Bombay.

EQUITY SIDE.

RUTTOOBAAE, Wife of PESTONJEE BURJORJEE, by RUTTONBAEE, Widow of BURJORJEE FURDOONJEE, her Mother, and next Friend Complainant,

versus

CURSETJEE FURDOONJEE and JAMSETJEE FURDOONJEE, Administrators of FURDOONJEE SORABJEE, NOWROJEE BURJORJEE, and OSWALD WILLIAM KETTERER, Official Assignee of the Estate and Effects of PESTONJEE BURJORJEE Defendants.

PURSUANT to a Decree of the Supreme Court made in the abovementioned cause, the Creditors of Furdoonjee Sorabjee, late of Bombay, who died on or about the 25th day of April 1841, are by their Solicitors, on or before the 21st October 1857, to come in and prove their Debts before THOMAS LOWTEN JENKINS, Esq., the Master in Equity, at his Office in the Court House, or in default thereof they will be peremptorily excluded the benefit of the said Decree.—Dated this 26th day of September 1857.

T. L. JENKINS,
 Master in Equity.

Mr. ACLAND,
 For Complainant.

Messrs. POLLOCK, WALKER, and FAITHFULL,
 For the Defendants Cursetjee Furdoonjee and Jamsetjee Furdoonjee.

Mr. VERRAL,
 For the Defendant Nowrojee Burjorjee.

Mr. REMINGTON,
 For Remond William Ketterer, Official Assignee.

ORIENTAL BANK CORPORATION.

Bombay Agency.
 EXCHANGE.

THE CORPORATION grants Drafts on London on Demand and at from one day to six months' sight, and Drafts on Scotland and Ireland on Demand, also Circular Notes negotiable in Egypt, Syria, the Continent of Europe, New York, the West Indies, New South Wales, and the Cape of Good Hope.

The current rates of Exchange are:—

On London at 6 months' sight	2s. 1½d. per Rupee.
" " 3 " "	2s. 0½d. "
" " 2 " "	2s. 0¾d. "
" " 1 " "	2s. 0½d. "
" " 1 day's sight	2s. 0½d. "
On Scotland on demand	2s. 0½d. "
On Ireland " "	2s. 0½d. "
Circular Notes " "	2s. 0½d. "
On Paris at 3 days' sight	2s. 0½d. "

No Draft at six months' sight is granted for sums under £50. Sums under £20 are only drawn for on Demand.

COMMISSION.

The rate of Commission charged by this Agency, on the purchase or sale of Government Securities negotiable in Bombay, is one-quarter per cent. on the amount invested or realized, and on the collection of Bills one per cent. and Postage.

The Corporation takes charge of Government Paper, Shares in the Bank of Bombay, and other local Stocks, free of all charges, and will draw Interest and Dividends on the same as they fall due, on the following terms:—

If to be remitted through the Corporation	Without charge.
If to be paid in India, a Commission will be charged of	¼ per cent.
On returning Government Paper out of safe custody	¼ per cent.
Hours of Business	10 to 4
Saturdays	10 to 1

Bombay, 30th September 1857.

INDIA AND LONDON LIFE ASSURANCE COMPANY.

THE Scales of Premiums of this Company are now greatly reduced, and the Lives of healthy persons, Civil or Military, in any part of the World, are assured at as low rates of Premium as can be taken consistently with perfect security.

Extract from the Tables of Annual Premiums required for an Assurance of Rs. 1,000, or £100, at the Reduced Rates.

Age.	CIVILIANS.			MILITARY AND NAVAL.		
	One year.	Seven years.	Whole life.	One year.	Seven years.	Whole life.
	Co.'s Rs.	Co.'s Rs.	Co.'s Rs.	Co.'s Rs.	Co.'s Rs.	Co.'s Rs.
18	18	20	27	24	26	32
25	22	23	31	28	29	36
30	25	26	34	31	32	39
35	28	30	38	34	36	43
40	31	33	43	37	39	47
45	35	37	48	41	43	52

Prospectuses and every requisite information obtained on application to the Agents of the Company. GREY & Co.

NOTICE is hereby given, that the INTEREST and RESPONSIBILITY of Mr. SASSOON DAVID SASSOON in the FIRM of the undersigned established in BOMBAY will be DISCONTINUED, by mutual agreement, on and from the 19th day of September 1857.

DAVID SASSOON & Co.

Bombay, 16th September 1857.

NOTICE is hereby given, that the INTEREST and RESPONSIBILITY of Mr. SASSOON DAVID SASSOON in the FIRM of the undersigned established at CHINA will be DISCONTINUED, by mutual agreement, on and from the 19th day of September 1857.

DAVID SASSOON, SONS, & Co.

Bombay, 16th September 1857.

Post Office Notifications.

OVERLAND MAIL.

The OVERLAND MAIL, per P. & O. Company's Steamer "PEKIN," will be closed on SATURDAY, the 3rd proximo, at 6 o'clock P. M.

An After-Packet will be kept open, on payment of the usual fee, until 2 hours before the Steamer is advertised to leave the harbour.

Letters for the United Kingdom, directed *viâ* Marseilles or *viâ* Southampton, may be prepaid or not, at the option of the sender.

The Inland and Steam Postage on Letters for Foreign Europe, *viâ* Trieste, as well as for places in the Mediterranean, Egypt, and Suez, remains unaltered: eight annas per $\frac{1}{2}$ oz., with Inland Postage, must be prepaid as heretofore.

Letters for the United Kingdom, Foreign Europe (not including France), and for places in the Mediterranean, if insufficiently paid by Stamps, will be forwarded to London *viâ* Southampton.

Letters for France must be sent bearing Steam Postage. Inland Postage to Bombay must be prepaid.

Letters and Papers for the MAURITIUS will be sent to Aden by this opportunity.

CHINA MAIL.

Post Office Packets for CEYLON, PENANG, SINGAPORE, HONGKONG, and COCHIN, per P. & O. Company's Steamer, will be closed on FRIDAY, the 16th October, at 6 P. M. An After-Packet will be kept open, on payment of the usual fee, until 2 hours before the Steamer is advertised to leave the harbour.

Letters and Papers for MAURITIUS, AUSTRALIA, and the CAPE OF GOOD HOPE will be sent to Point de Galle by this opportunity.

SCINDE MAIL.

Post Office Packets for KURRACHEE and SCINDE will be despatched per Steamer "BOMBAY," 12 hours after the arrival of the next Overland Mail.

Bombay Post Office, 30th September 1857.

W. BLOWERS,
Deputy Post Master General.

CALCUTTA MAIL, *viâ* GALLE.

Mails for CALCUTTA will, in future, be despatched by the China Steamers to Point de Galle. Letters, &c. intended to be sent by this route, must be marked "Per Steamer." British Packet Postage is chargeable, four annas for a Letter not exceeding half an ounce, and nine pies per each Newspaper.

Bombay Post Office, 16th September 1857.

W. BLOWERS,
Deputy Post Master General.

SHIP LETTERS.

The Ship Letter Office will despatch Letters, under the usual Regulations, by any of the following Ships. N.B.—The Post Office takes every means in its power to ascertain the exact date on which the vessels enumerated below will leave the Harbour, but it cannot in any way guarantee their departure on the days mentioned in this List.

NAMES OF VESSELS.	AGENTS' NAMES.	DATE OF INTENDED DEPARTURE.	TO WHAT PORT.	WHERE TOUCHING.
Steamer	P. & O. Steam Navigation Company..	17th October 1857	China	Galle, Straits, and Cochin.
Pekin	Ditto ditto	4th October ,,	Suez	Aden.
Bombay	Bombay Steam Navigation Company ..	12 hours after the arrival of next Overland Mail.	Kurrachee.	
Frederick	Messrs. Huschke & Co.	3rd October 1857	Cochin.	
Walmer Castle	Messrs. Macindoe, Rogers, & Co.	4th ditto	Calcutta.	
Euphrates	Messrs. Volkart, Brothers, & Co.	14th ditto	Liverpool.	
Bencoolin	Ditto ditto ditto	31st ditto	Ditto.	

As a general rule, the Packets for sailing vessels will be closed the evening preceding the date of departure.

LIST OF PACKETS MADE UP during the last Week at the Bombay Post Office, for despatch by the following Vessels:—

NAMES OF VESSELS.	DATE OF DEPARTURE.	TO WHAT PORT.
Phlox	20th September 1857	Surat.
Ganges	30th " "	China.

Bombay Post Office, 30th September 1857.

W. BLOWERS,
Deputy Post Master General.

NOTICE.

The Officers in charge of Treasuries and Depôts for the custody and sale of Postage Stamps are informed that Adhesive Envelopes and Note Paper, stamped with the value of $\frac{1}{2}$ Anna, have been received from England, and, being now in charge of the Superintendent of Stamps, Calcutta, are available on indent.

These Envelopes and Note Paper are in Packets of 16, and each Packet is enclosed in a Band, on which is marked the price: 10 Annas is the price of 16 Envelopes, 12 Annas is the price of 16 Sheets of Note Paper.

The Rules for the sale of Postage Stamps are applicable to the sale of the Stamped Envelope and Note Paper, but discount is allowed on the actual value of the Stamps, and not on the extra charge, which is added to cover the cost of the paper and manufacture.

The Superintendent of Stamps will not supply the Officers in charge of Treasuries with the Stamped Envelopes and Note Paper in a smaller quantity than one ream.

H. B. RIDDELL,

Director General of the Post Office in India.

Calcutta, the 15th September 1857.

NOTICE.

A Post Office has been opened at Mettoopallium (Coimbatore District), in the Ootacamund Division. The distinguishing Number of the new Post Office is 159.

Each Post Office will make up a separate Packet for Mettoopallium.

(Signed)

R. H. WILLIAMSON,

Madras Post Master General's Office, 4th September 1857.

Post Master General.

E. IMPEY,

Post Master General.

Bombay Post Master General's Office, 15th September 1857.

NOTIFICATION.

FORT WILLIAM, HOME DEPARTMENT,

The 31st August 1857.

No. 1712.

The Right Honorable the Governor General in Council is pleased to direct the following addition to be made to the List No. 2, published under date the 29th September 1854, of parties authorised to send, by Post, without actual payment of Postage, all Letters, Packets, or Parcels, *bonâ fide* and exclusively on the Public Service.

List No. 2.

Sudder Ameens at detached Stations To all Judicial Authorities.

(Signed) C. BEADON,

Secretary to the Government of India.

E. IMPEY,

Post Master General.

Bombay Post Master General's Office, 16th September 1857.

NOTICE.

It is hereby notified for general information, that the Postage on Newspapers for despatch *via* Marseilles must be paid by means of Stamps.

There being no Stamp of the value of One Penny, the Southampton Postage on Newspapers must be paid in Cash.

E. IMPEY,

Post Master General.

Bombay Post Master General's Office, 14th September 1857.

NOTICE.

ONE ANNA STAMPED ENVELOPES are for SALE at this Office.

Bombay Post Office, 18th February 1857.

W. BLOWERS,

Deputy Post Master General.

The Mails from the undermentioned Stations reached the Bombay Post Office in time for despatch by the P. & O. Co.'s Steamer "BOMBAY," which started on the 17th September:—

1857	1857	1857	1857
Agra 21 Aug.	Chunar 1 Sept.	Kamptee 10 Sept.	Oomrawuttee.. 9 Sept.
Ajmere 30 "	Chooroo 24 Aug.	Kirkee 16 "	Peshawur 31 Aug.
Asseerghur .. 13 Sept.	Chandore 15 Sept.	Karanjah 11 "	Palee 8 Sept.
Ahmedabad .. 10 "	Chanda 4 "	Kunhur 10 "	Palanpore 9 "
Ahmednuggur. 13 "	Dhurrungaum. 14 "	Kisnaghur ... 27 Aug.	Poona 16 "
Allahabad ... 2 "	Dhoolia 15 "	Kulladghee .. 12 Sept.	Panwell 16 "
Alleppy 6 "	Deesa 12 "	Kupperwunj .. 8 "	Paulhaut 7 "
Aurangabad .. 14 "	Dinapore 28 Aug.	Kaliawary ... 13 "	Palamcotta .. 7 "
Almorah 20 Aug.	Dapoolee ... 13 Sept.	Lahore 3 "	Parola 14 "
Akote 9 Sept.	Dhar 31 Aug.	Lingsoogoor .. 12 "	Poree 31 Aug.
Aboo 9 "	Dharwar 13 Sept.	Luchimongur.. 29 Aug.	Qilon 5 Sept.
Bhopaul 29 Aug.	Dholka 5 "	Moonegal 10 Sept.	Rawulpindee .. 30 Aug.
Boorhanpoor.. 13 Sept.	Dhollera 9 "	Mehidpore 5 "	Ramghur 27 "
Benares 6 "	Damaun 15 "	Meerut 28 Aug.	Rutlan 5 Sept.
Bellimora ... 14 "	Erinpoorah .. 9 "	Mooltan 3 Sept.	Roree 6 "
Baroda 11 "	Futtypore ... 27 Aug.	Murree 31 Aug.	Rutnagherry .. 13 "
Bellary 13 "	Ghazeepore .. 2 Sept.	Malligaum.... 15 Sept.	Rajamundry .. 6 "
Bolaram 12 "	Gyah 21 Aug.	Mount Aboo .. 8 "	Sehore 3 "
Buxar 25 Aug.	Gohogur 13 Sept.	Matheran 16 "	Saugor 14 "
Bangalore ... 12 Sept.	Godra 10 "	Masulipatam .. 8 "	Sealkote..... 31 Aug.
Baitool 5 "	Hooblee 12 "	Mangalore.... 9 "	Sungunnair .. 14 Sept.
Broach 12 "	Honore 10 "	Madras 11 "	Seerpoor 14 "
Booldanah ... 12 "	Hoominabad .. 13 "	Mysore 10 "	Surat 12 "
Beejapore ... 14 "	Hydrabad(Dec.)12 "	Mahableshwur. 13 "	Sukkur 6 "
Bhownuggur .. 10 "	Ditto (Scinde) 8 "	Malwan 12 "	Sattara 14 "
Bhilsa 30 Aug.	Hoosingabad .. 2 "	Mirzapore 1 "	Shemoga 10 "
Bussio 27 "	Hursole 7 "	Madapolam .. 8 "	Secunderabad.. 12 "
Beawer 29 "	Indore 14 "	Mahar 13 "	Sirce 11 "
Barsee 12 Sept.	Jawud 2 "	Mundleshur .. 12 "	Shikarpoor... 5 "
Bulsar 14 "	Jeypore 24 Aug.	Mahim 16 "	Soorugghur .. 23 Aug.
Bassein 15 "	Jaulgaum 15 Sept.	Mominabad .. 12 "	Sukkur 24 "
Billimora ... 14 "	Jacobabad.... 6 "	Muttra 21 Aug.	Samulcotta ... 5 Sept.
Cawnpore 1 "	Jumbooseer .. 11 "	Mundawah.... 26 "	Seroor 14 "
Cullian 17 "	Jaulnah 11 "	Mhow 14 Sept.	Tanna 17 "
Cambay 10 "	Jajooree 13 "	Nagpore 12 "	Tarrapore 14 "
Cannanore... 8 "	Jubbulpore .. 9 "	Nusseerabad .. 26 Aug.	Tatta 8 "
Calicut 8 "	Jhoonjoonoo. 29 Aug.	Neemuch 1 Sept.	Tellicherry ... 8 "
Canada 26 Aug.	Junjeeram ... 6 Sept.	Nineetal 22 Aug.	Trevandrum .. 4 "
Coonor 8 Sept.	Joudpore 8 "	Nassick 15 Sept.	Tuticorin 6 "
Coimbatoor .. 8 "	Kotab 30 Aug.	Nundoorbar .. 12 "	Vizagapatam .. 5 "
Coompta 11 "	Kaira 10 Sept.	Nuldroog 10 "	Vingorla 12 "
Chiploon 13 "	Kherwara ... 5 "	Nursingpore .. 7 "	Vizianagram .. 6 "
Colombo 1 "	Kurrachee ... 7 "	Nagode 2 "	Wassind 16 "
Campoolee... 16 "	Kurnool 11 "	Nawulghur... 24 Aug.	Wagotna 10 "
Calcutta..... 4 "	Khundalla ... 16 "	Oojein 10 Sept.	Waree 12 "
Cochin 6 "			

W. BLOWERS,
Deputy Post Master General.

Bombay Post Office, 23rd September 1857.

NOTICE.

The following Extract from the Director General's Postal Notice of 7th November 1855 is published for general information:—

"II. A Separate Instruction will be required for every Change of Address, and no Instruction will be attended to for more than three months after its receipt."

2. Many parties, heedless of the extra labour imposed upon the Post Office, will not take the trouble of intimating their Change of Residence to their Correspondents and Agents, and thus leave their Letters and Papers to be Re-directed in this Office for months after they have changed their place of abode. The rule laid down by the Director General will be strictly followed in future.

3. Letters Re-directed in this Office will be charged with *Forward Postage*, and Letters addressed to the interior, but stopped in transit, for delivery in Bombay, will be taxed as Re-directed Letters.

W. BLOWERS,
Deputy Post Master General.

Bombay Post Office, 20th July 1857.

NOTICE.

The following is a LIST of the DATES of intended DEPARTURE of the P. & O. Company's MID-MONTHLY STEAMERS from Bombay for HONGKONG, calling at Point de Galle, Penang, and Singapore :—

On 17th October 1857.

On 17th November 1857.

On 17th December 1857.

Due notice will be given of the time of closing of the Mails for despatch on the abovementioned dates

W. BLOWERS,

Deputy Post Master General.

Bombay Post Office, 17th June 1857.

NOTICE

Is hereby given, that a Post Office has been opened at Penn, in the Southern Konkun Division.

The distinguishing Number of the new Post Office is 142.

Each Post Office to the southward will make up a separate Packet for Penn. From the north and east they should be addressed to Poona or Campoolee.

E. IMPEY,

Post Master General.

Bombay Post Master General's Office, 17th August 1857.

NOTICE.

Letters forwarded by the Express to Calcutta, on the arrival of the Overland Mails, will be charged with an Extra Postage of One Rupee, when the weight of each Letter does not exceed $\frac{1}{2}$ a Tola ; and Two Rupees when the weight does not exceed 1 Tola.

No Firm, or private individual, will be allowed to send more than 2 Tolas weight of Letters.

Each Letter must be superscribed "Overland Express."

W. BLOWERS,

Deputy Post Master General.

Bombay Post Office, 12th May 1857.

NOTICE.

It is hereby notified, for general information, that a Post Office has been opened at Nagotna, in the Southern Konkun Division.

The distinguishing Number of the new Post Office is 141.

Separate Packets to be made up for Nagotna by Post Offices to the south of it. Post Offices to the north and north-west of Bombay are directed to send their Letters, &c. for Nagotna to Nassick in a Sorted Packet.

E. IMPEY,

Post Master General.

Bombay Post Master General's Camp, 28th July 1857.

NOTICE.

Notice is hereby given, that after the 1st July next, Prepaid Letters addressed to Great Britain can be registered in India on payment of a fee of Four Annas. The Registration Rules in force in India will apply also to Letters for Great Britain, which may be registered according to this Notice.

Only Prepaid Letters can be registered.

H. B. RIDDELL,

Director General of the Post Office in India.

Calcutta, the 20th June 1857.

NOTICE.

The attention of the Public is requested to Section XVII., which is subjoined, of the Post Office Rules :—

"Section XVII.—The Delivery Peons are prohibited from going out of their usual course to deliver Letters, Papers, or Parcels, and from delivering them *without immediate payment of the exact amount of Postage*, and they are not bound to give change. Should they be subject to detention, they are not to deliver the Letters, Papers, or Parcels, but to return them in the evening to the Post Office, for delivery the following day."

It has frequently happened, when Delivery Peons ask for Postage, that they are detained (whilst the party is reading the Letters), abused, threatened, and sometimes ill-treated. The Public are requested to pay immediately whatever Postage may be demanded, and if they have doubts, to refer to this Office, giving, at the same time, the number of the Peon to whom the money was paid. Their complaints shall receive prompt attention.

Bombay Post Office, 19th June 1857.

W. BLOWERS,

Deputy Post Master General.

ACT No. XXV. of 1857.—Murathee.

सन १८५७ चा आक्ट २५ वा.

इंडियाचे लेजिस्लेटिव कौन्सिलाने ठरविला तो, गवरनर जनरल याणी सन १८५७ चे आगस्ट महिन्याचे ८ वे तारिखेस मंजूर केला :—

एतद्देशीय फौजेंतील अंमलदार, व शिपाई फितुर झाले असता त्यांची मालमिळकत सरकार दाखल होण्यास पात्र होईल असें ठरविण्याविषयी; आणि कितोएक प्रसंगी मालमिळकत सरकार दाखल करण्याचा ठराव करण्याबाबत, व ती घेण्याबाबत नियम ठरविण्याविषयी आक्ट.

फितुराची शाविती एतद्देशीय फौजेंतील जा अंमलदारावर, व शिपायावर होईल त्या अंमलदाराची, व शिपायाची सर्व मालमिळकत सरकार दाखल होण्यास पात्र होईल असें ठरविणे योग्य आहे; आणि कितोएक प्रसंगी मालमिळकत सरकार दाखल करण्याचा ठराव करण्याबाबत, व ती घेण्याबाबत नियम ठरविणे योग्य आहे; यास्तव खाली लिहिल्याप्रमाणे ठरविलें आहे :—

१. फितुराची शाविती एतद्देशीय फौजेचे लश्करी आईन लागू असणारे जा अंमलदारावर, किंवा शिपायावर, किंवा इतर मनुष्यावर होईल त्याची सर्व प्रकारची सर्व मालमिळकत सरकार दाखल होईल.

२. कोणी मनुष्याने राज्यद्रोहाचा गुन्हा केला असेल; अथवा या आक्टवरून, किंवा सन १८५७ चे ११ वे आक्टवरून, किंवा सन १८५७ चे १४ वे आक्टवरून किंवा सन १८५७ चे १६ वे आक्टवरून आपली मालमिळकत सरकार दाखल होई असा कोणताही गुन्हा केला असेल त्या मनुष्यावर गुन्हाची शाविती झाल्यापूर्वी तो मारला जाईल, किंवा मरेल, किंवा ईस्ट इंडिया कंपनीचे मुलुकावाहेर पळेल, किंवा फार शोध केला तरी तो सांपडणार नाही; आणि माजिस्ट्रेटाने दरखास्त केली, किंवा दरखास्त करण्याचा अधिकार सरकाराने जा इतर अंमलदारास दिला असेल त्या अंमलदाराने दरखास्त केली तर, खाली लिहिलेले कोणतेही कोर्टाने, किंवा इतर अधिकार्याने खाली लिहिल्याप्रमाणे करावें म्हणजे: सदहू प्रकारचा गुन्हेगार इनसाफासाठी हजर करता येता तर जा कोर्टाने, किंवा अधिकार्याने त्याचा इनसाफ केला असता त्या कोर्टाने, किंवा अधिकार्याने चौकशी करावी; आणि गुन्हा केल्याचा आरोप आलेला मनुष्य त्या गुन्हाचा अपराधी होता, व तो मेला आहे, किंवा ईस्ट इंडिया कंपनीचे मुलुकांतून पळाला आहे, किंवा फार शोध केला तरी तो सांपडत नाही असा पुरावा झाला म्हणजे त्या गुन्हेगाराची सर्व मालमिळकत सरकार दाखल करावी असा ठराव करावा.

३. सदहू प्रकारचे गुन्हाची शाविती झाल्यावरून, किंवा मालमिळकत सरकार दाखल करण्याचा ठराव या आक्टान्वये झाला असेल त्या ठरावावरून मालमिळकत सरकार दाखल होईल त्या मालमिळकतीत खाली लिहिलेली मालमिळकत येते असें समजावें; ती मालमिळकत वितपशील:—गुन्हा करते वेळी, किंवा गुन्हाची शाविती होते वेळी, किंवा मालमिळकत सरकार दाखल करण्याचा ठराव होते वेळी, किंवा दरम्यानचे कोणतेही वेळी गुन्हेगाराचे कवजांत मालमिळकत असेल ती, किंवा जीवर त्याचा हक पोचत असेल ती, आणि मालमिळकत सरकार दाखल न व्हावी असे कपटाचे इराद्याने ती मालमिळकत गुन्हा केल्यानंतर, किंवा कोणतेही वेळी विकली, किंवा दुसऱ्याचे नावावर करून दिली, किंवा तिची इतर व्यवस्था केली तर त्यावरून ती मालमिळकत सरकार दाखल होण्याचे सरकारचे हक्कास व्यवस्य येतो असें समजू नये; परंतु असें ठरविलें आहे कीं नोंदी वगैरे दस्तऐवज विकता येतात असा कोणताही दस्तऐवज कोणाचे नावें करून दिला असेल तो शावीत करून देईल कीं मी तो दस्तऐवज प्रामाणिकपणाने, व वाजवी वदल्याविषयी योग्य सावधगिरी ठेऊन घेतला तर त्यास या कलमातील कोणतेही ठरावावरून हरकत होईल असें समजू नये.

४. हा आक्ट ठरल्यानंतर, आणि २ रे कलमांत सांगितलेला कोणताही गुन्हा करण्यापूर्वी गुन्हेगाराची स्थावर मिळकत दुसऱ्याचे नावावर केली असेल, ती दुसऱ्याचे नावावर केली नसती तर, जा प्रमाणे ती सरकार दाखल होती त्याप्रमाणे सरकार दाखल होईल; परंतु असें ठरविलें आहे कीं प्रामाणिकपणाने, व योग्य वदला देऊन ती आपले नावावर करून घेतली असेल, किंवा गुन्हा झाल्यापूर्वी

उद्देश.

फितुराची शाविती झाल्यावर मालमिळकत सरकार दाखल होईल.

जा गुन्हावद्दल मालमिळकत सरकार दाखल होण्यास पात्र होते त्या गुन्हाची शाविती झाल्यापूर्वी गुन्हेगार मेला किंवा पळाला तर मालमिळकत सरकार दाखल करण्याचा ठराव करणें.

मालमिळकत सरकार दाखल करण्याचा ठराव गुन्हा करतेवेळी गुन्हेगाराचे कवजांत मालमिळकत असेल त्या सर्व मालमिळकतीस लागू आहे.

विशेष ठराव.

गुन्हा झाल्यापूर्वी योग्य वदला दिल्या वांचून नावावर करून घेतलेली जमीन सरकार दाखल होईल. परंतु तीन महिन्यापूर्वी नावावर करून घेतली असेल व नोंद-

ली असेल तर सरकार दाखल होणार नाही.

जा तारिखेस गुन्हा झाला ती तारीख गुन्हाचे शाबितीचे ठरावांत कोर्टाने ल्याहावी. कोणकोणत्या गोष्टी गुन्हाचे शाबितीचे ठरावाने किंवा मालमिळकत सरकार दाखल करण्याचे ठरावाने शाबित कराव्या.

तीन महिन्यांहून अधिक मुदती अगोदर आपले नावावर करून घेतली असेल, व नांदली असेल तर सरकार दाखल होणार नाही.

५. कोर्ट, किंवा इतर अधिकारी गुन्हेगारावर गुन्हा ठरविल, किंवा मालमिळकत सरकार दाखल करण्याचा ठराव करील तेव्हां, गुन्हा कोणते तारिखेस झाला हें समजेल तर त्या कोर्टाने, किंवा इतर अधिकार्याने ती तारीख गुन्हाचे ठरावांत, किंवा मालमिळकत सरकार दाखल करण्याचे ठरावांत ल्याहावी.

६. कोणतेही मालमिळकत सरकार दाखल झाल्याचें म्हणत असतील, त्या मालमिळकती संबंधी कोणतेही काम चालेल त्यांत गुन्हा केला याविषयी गुन्हाचे शाबितीचा ठराव निश्चयकारक पुरावा आहे असें समजावें; आणि सदहू प्रकारचे ठरावांत तारीख लिहिली असेल तर, गुन्हा त्या तारिखेस केला या विषयीही तो ठराव निश्चयकारक पुरावा आहे असें समजावें; ठरावांत तारीख लिहिली नसेल तर, आरोपांत लिहिलेले तारिखेस गुन्हा केला याविषयी तो ठराव प्रथम दर्शनी पुरावा आहे असें समजावें; सदहू प्रमाणे कोणतेही काम चालेल त्यांत गुन्हा केल्याविषयी, या आकटाअन्वयें मालमिळकत सरकार दाखल करण्याचा ठराव झाला असेल तो ठराव प्रथमदर्शनी पुरावा आहे असें समजावें; आणि मालमिळकत सरकार दाखल करण्याचे ठरावांत तारीख लिहिली असेल तर, त्या तारिखेस गुन्हा केला याविषयीही तो ठराव प्रथमदर्शनी पुरावा आहे असें समजावें; तारीख लिहिली नसेल तर, आरोपांत लिहिलेले तारिखेस गुन्हा केला याविषयी मालमिळकत सरकार दाखल करण्याचा ठराव प्रथमदर्शनी पुरावा आहे असें समजावें. मालमिळकत सरकार दाखल करण्याचा या आकटाअन्वयें केलेला ठराव प्रांतांतली कौजदारी हुकुमत असणारे मुख्य कोर्टांचे दफतरांत दाखल करावा, व तें दफतर जा रितीने शाबित करतात त्या रितीने तो शाबित करावा.

सरकार दाखल झालेली मालमिळकत परत घेण्यासाठी काम चालवणें.

७. गुन्हाचे शाबितीचा, किंवा मालमिळकत सरकार दाखल करण्याचा ठराव झाल्यानंतर कलेक्टरास, किंवा वसुलाचे कामासाठी सरकाराने नेमलेले इतर मुख्य अंमलदारास, किंवा सरकार मुद्दाम जा अंमलदारास नेमील त्यास सरकार दाखल झालेली मालमिळकत जप्त करून कबजांत घेण्याचा अधिकार आहे. मिळकतीवरील हक्काविषयी कांहीं तक्रार असल्यावरून, किंवा इतर कोणतेही कारणावरून सदहू प्रकारची मालमिळकत कबजांत घेण्यास सदहू अंमलदारास कोर्टांचे मदतीची जरूर असेल तर, जा प्रांतांत ती मालमिळकत असेल त्या प्रांतांतली अवल फियादी घेण्याची हुकुमत असणारे मुख्य दिवांनी कोर्टांस दरखास्त करून गुन्हाचे शाबितीचे ठरावाची, किंवा मालमिळकत सरकार दाखल करण्याचे ठरावाची सहीनिशी नकल हजर केली म्हणजे, त्या कोर्टाने सदहू मिळकतीविषयी तक्रार असेल त्या तक्रारीची संक्षिप्त रितीने चौकशी करून निकाल करावा. सदहू प्रकारचें कोर्ट हुकूम करील त्यावर अपील चालणार नाही. परंतु इनसाफाचे वादशाही सुप्रीम कोर्टांचाचून इतर कोर्टाने कोणी मनुष्याविरुद्ध सदहू प्रकारचा हुकूम केला असेल त्या मनुष्यास, हुकुमाचे तारिखेपासून एका वर्षाचे आंत कोणतेही वेळी आपला हक्क शाबित करण्यासाठी फियाद करण्याची मोकळीक आहे.

इनसाफ न व्हावा म्हणून पळाला नव्हता अशी शाबिती झाल्यावर सरकार दाखल केलेली मालमिळकत किंवा तिचें उसन्न परत करणे.

८. जा मनुष्याची मालमिळकत सरकार दाखल करण्याचा ठराव सदहू प्रमाणे झाला असेल तो मनुष्य, आपले मालमिळकतीचा कोणताही भाग सरकार दाखल म्हणून जप्त केल्यानंतर एका वर्षाचे आंत आपण स्वतः हजर होईल, आणि योग्य अधिकाराचे कोर्टापुढे इनसाफ होऊन त्यावरील आरोप उडेल, आणि इनसाफ न व्हावा म्हणून तो पळाला नव्हता, किंवा लपून राहिला नव्हता असा पुरावा कोर्टांचे खात्रीनिशी होईल तर त्याची मालमिळकत, किंवा तिचें उसन्न त्यास परत करावें.

फियाद वीगरेची मुदत.

९. या आकटाअन्वयें जप्त केलेली मालमिळकत जप्त केल्याबद्दल; किंवा ती मालमिळकत, किंवा तिचें उसन्न परत मिळण्याविषयी फियाद, किंवा इतर काम चालवणे तें जतीचे तारिखेपासून एका वर्षाचे आंत न चालिल्लें तर, पुढें चालणार नाही.

मालमिळकत सरकार दाखल करण्यापूर्वी कितीएक प्रसंगां ती बंदोबस्तांत ठेवण्याचा अधिकार.

१०. या आकटाचे २ रे कलमांत सांगितलेले गुन्हाचा अमुक मनुष्य अपराधी आहे, आणि त्या गुन्हाबद्दल सरकार दाखल होण्यास पात्र असणारी मालमिळकत तो पळवीत आहे असें अनुमान करण्यास वाजवी सबब आहे असें कोणतेही माजिस्ट्रेटास वाटेल तर, सदहू प्रकारची मालमिळकत जप्त करण्याचा अधिकार; आणि गुन्हेगाराचा इनसाफ होई तों पर्यंत, किंवा या आकटाअन्वयें ती सरकार दाखल करण्याचा ठराव करण्यासाठी चौकशी होई तों पर्यंत, ती बंदोबस्तांत ठेवण्याचा अधिकार त्या माजिस्ट्रेटास आहे.

अर्थ.

११. या आकटाचे २ रे कलमांत सांगितलेले कोणतेही गुन्हाबद्दल इनसाफास सोंपण्याचा अधिकार जा अंमलदारास असेल, त्याचा समावेश या आकटातील "माजिस्ट्रेट" या शब्दांत होतो असें समजावें.

सन १८५७ नो आक्ट २५ सो.

इंडियानी लेजिस्लेटिव कौंसिले ठराव्यो ते, गवरनर जनरले सन १८५७ ना आगस्ट महिनानी
८ मी तारिखे मंजूर क्यो.

एतदेशीय फौजना अंमलदार, तथा सिपाई फितुरी थाय तो, तेओनी मालमिलकत सरकार दाखल
थवाने पात्र थयो एवं ठराववा वावतनो; अने केटले एक प्रसंगे मालमिलकत सरकार दाखल करवानुं
ठराववा वावतना, तथा ते लेवा वावतना नियम ठराववा वावतनो आक्ट.

एतदेशीय फौजना जे अंमलदारउपर, तथा सिपाई उपर फितुरनी साविती थयो ते अंमलदारी, तथा
सिपाईनी सघळी मालमिलकत सरकार दाखल थवाने पात्र थयो एवं ठरावुं योग्य छे; अने केटले एक
प्रसंगे मालमिलकत सरकार दाखल करवानुं ठराववा वावतना, तथा ते लेवा वावतना नियम ठराववा योग्य
छे; वास्ते हेठळ लख्याप्रमाणे ठरावुं छे:—

१. एतदेशीय फौजना लश्करी आईन जे अंमलदारने, अथवा सिपाईने, अथवा विजां मांगसने लागू
होय ते अंमलदारी, अथवा सिपाईनी, अथवा विजां मांगसनी उपर फितुरनी साविती थयो तो, तेनी सर्व
प्रकारनी मालमिलकत सरकार दाखल थयो.

२. कोई मांगसे राज्यद्रोहने गुन्हो क्यो होय; अथवा आ आक्ट उपरथी, अथवा सन १८५७ ना
११ मा आक्ट उपरथी, अथवा सन १८५७ ना १४ मा आक्ट उपरथी, अथवा सन १८५७ ना १६ मा
आक्ट उपरथी मालमिलकत सरकार दाखल थाय एवो कई गुन्हो क्यो होय ते मांगसउपर गुन्हानी
साविती थयां पेहेलां ते मान्यो जशे, अथवा मरशे, अथवा ईस्ट इंडिया कंपनीना मुलक बाहार नासी जशे,
अथवा घणो शोध कन्यापछी पण जडशे नहीं; अने माजिस्ट्रेट दरखास्त करे, अथवा दरखास्त करवानो
सरकारे जे विजा अंमलदारने अधिकार आप्यो होय ते अंमलदार दरखास्त करे तो, हेठळ लखेली हर-
कोई कोर्ट, अथवा विजा अधिकारीए चौकसी करवी एटले: सदहू प्रकारना गुन्हेगारने इनसाफसाल्
हाजर करायो होत तो जे कोर्ट, अथवा अधिकारी तेनो इनसाफ करते ते कोर्ट, अथवा अधिकारीए चौकसी
करवी; अने गुन्हे क्यो जेनीउपर तोहोमत आव्युं होय ते मांगस ते गुन्हानो अपराधी हतो, अने ते
मरी गयो छे, अथवा ईस्ट इंडिया कंपनीना मुलकमांथी नासी गयो छे, अथवा घणोए शोध कीथो तोपण
ते जडतो नथी एवो पुरावो थाय एटले ते गुन्हेगारनी सघळी मालमिलकत सरकार दाखल करवानुं ठरावुं.

३. सदहू प्रकारना गुन्हानी साविती थयाउपरथी, अथवा मालमिलकत सरकार दाखल करवानो
ठराव आ आक्टप्रमाणे थयो होय ते ठरावउपरथी मालमिलकत सरकार दाखल थयो, ते मालमिलकतमां
हेठळ लखेली मालमिलकत आवे छे एवं समजनुं; ते मालमिलकतनी विगत:—गुन्हो करती वखते, अथवा
गुन्हानी साविती थती वखते, अथवा मालमिलकत सरकार दाखल करवानो ठराव थती वखते, अथवा
दरम्यान हरकोई वखते गुन्हेगारना कन्नजामां मालमिलकत होय ते, अथवा जे मालमिलकतउपर तेनो हक
पोंहोंचतो होय ते, अने मालमिलकत सरकार दाखल न थाय एवा कपटना इरादाथी ते मालमिलकत गुन्हे
कन्यापछी, अथवा हरकोई वखते वेचशे, अथवा विजाने नामे चढावशे, अथवा तेनी विजां कई व्यवस्था
करशे तो, ते उपरथी ते मालमिलकत सरकार दाखल थवाना सरकारना हकने हरकत थाय छे एवं समजनुं
नहीं. पण एव्युं ठरावुं छे के नोटो वंगरे दस्तावेज वेचाय तेचो कई दस्तावेज कोईने नामे चढाव्यो होय,
ते सावित करी आपे के, में ते दस्तावेज प्रमाणिकपणे, तथा वाजबी बदला वावत योग्य सावधगिरी राखीने
लिथो तो, तेने आ कलमना कोई ठरावउपरथी हरकत थयो एवं समजनुं नहीं.

४. आ आक्ट ठयापछी, अने २ जी कलममां कहेलो हरकंदे गुन्हे कन्यां पेहेलां गुन्हेगारनी स्थावर
मिलकत विजाने नामे चढावी होय, ते विजाने नामे चढावी न होत तो, जे प्रमाणे सरकार दाखल थने ते
प्रमाणे सरकार दाखल थशे; पण एवं ठरावुं छे के प्रमाणिकपणे, तथा योग्य बदलो आपिने ते पोतानां
नामउपर चढावी लिथी होय, अथवा गुन्हे थयां पेहेलां त्रण महिना कर्ता वत्ती मुदत अगाउ पोतानां
नामउपर चढावी लईने नोंधावी होय तो सरकार दाखल थयो नहीं.

उदेश.

फितुरनीसाविती थयो तो, मालमिलकत सर-
कार दाखल थयो.

जे गुन्हा वावत
मालमिलकत सरकार
दाखल थवाने पात्र
थाय ते गुन्हानी सा-
विती थयां पेहेलां
गुन्हेगार मरी जाय,
अथवा नासी जायतो,
मालमिलकत सरकार
दाखल करवानो ठराव
करवो.

मालमिलकत सर-
कार दाखल करवानो
ठराव, गुन्हे करती
वखते गुन्हेगारना क-
न्नजामां मालमिलकत
होय ते सघळी माल-
मिलकतने लागू छे.

विशेष ठराव.

गुन्हो थयां पेहेलां
योग्य बदलो आप्या-
वगर नामउपर चढा-
वी लईलेली जमीन
सरकार दाखल थयो.
पण त्रण महिनां
पेहेलां नामउपर च-
ढावी लईने नोंधावी
होय तो सरकार दा-
खल थयो नहीं.

जे तारिखे गुन्हो थयो ते तारिख गुन्हानी सावितीना ठरावमां कोर्टे लखवी.

शी शी वात गुन्हानी सावितीना ठरावथी, अथवा मालमिलकत सरकार दाखल करवाना ठरावथी सावित करवी.

सरकार दाखल थयेली मालमिलकत पाछी लेवासारू काम चलावुं.

इनसाफ नहीं थवा देवासारू नासी गयो नहीं हतो एवं सावित थाय तो, सरकार दाखल करेली मालमिलकत, अथवा तेनी उपज पाछी आपवी.

फरियाद वगेरेनी मुद्दत.

मालमिलकत सरकार दाखल कन्यां पहेलां केटलेक प्रसंगे ते बंदोवस्तमां राखवानो अधिकार.

अर्थ.

५. कोर्ट, अथवा विजो अधिकारी गुन्हेगारउपर गुन्हो ठरावे, अथवा मालमिलकत सरकार दाखल करवानुं ठरावे ल्यारे, गुन्हो कई तारिखे थयो ते मालम पडे तो कोर्टे, अथवा विजा अधिकारीए ते तारीख गुन्हानी सावितीना ठरावमां, अथवा मालमिलकत सरकार दाखल करवाना ठरावमां लखवी.

६. कई मालमिलकत सरकार दाखल थयामुं केहेता होय, ते मालमिलकत संबंधी कई काम चाले तेमां गुन्हो कन्याबाबत गुन्हानी सावितीनो ठराव निश्चयकारक पुरावो छे एवं समजवुं; अने ते ठरावमां तारीख लखी होय तो, गुन्हो ते तारिखे कन्यो एबाबत पण ते ठराव निश्चयकारक पुरावो छे एवं समजवुं; ठरावमां तारीख लखी न होय तो, तोहोमतमां लखेली तारिखे गुन्हो कन्यो एबाबत ते ठराव प्रथम दर्शनी पुरावो छे एवं समजवुं; ए प्रमाणे हरकई काम चाले तेमां गुन्हो कन्याबाबत, आ आक्ट प्रमाणे मालमिलकत सरकार दाखल करवानो ठराव थयो होय ते ठराव प्रथम दर्शनी पुरावो छे एवं समजवुं; अने मालमिलकत सरकार दाखल करवाना ठरावमां तारीख लखी होय तो, ते तारिखे गुन्हो कन्यो एबाबत पण ते ठराव प्रथम दर्शनी पुरावो छे एवं समजवुं; तारीख लखी न होय तो, तोहोमतमां लखेली तारिखे गुन्हो कन्यो एबाबत मालमिलकत सरकार दाखल करवानो ठराव प्रथम दर्शनी पुरावो छे एवं समजवुं. मालमिलकत सरकार दाखल करवानो आ आक्ट प्रमाणे ठराव कन्यो होय ते, प्रांतनी फौजदारी हकूमतवाळी मुख्य कोर्टनां दफतरमां दाखल करवो, तथा ते दफतर जे रीते सावित करे छे ते रीते ते ठराव सावित करवो.

७. गुन्हानी सावितीनो, अथवा मालमिलकत सरकार दाखल करवानो ठराव थया पछी कलेक्टरने, अथवा वसूलनां कामसारू सरकारे नेमेला विजा मुख्य अंमलदारने, अथवा सरकार खसूस करीने जे अंमलदारने नेमे तेने सरकार दाखल थयेली मालमिलकत जप्त करीने कवजामां लेवानो अधिकार छे. मिलकत उपरना हक बाबत कई तक्रार पड्याथी, अथवा विजां कई कारणथी सदहू प्रकारनी मालमिलकत कवजामां लेवाने सदहू अंमलदारने कोर्टनी मदतनी जरूर होय तो, जे प्रांतमां ते मालमिलकत होय ते प्रांतमां असल फरियाद लेवानो जे कोर्टने अधिकार होय ते मुख्य दिवानी कोर्टने दरखास्त करीने गुन्हानी सावितीना ठरावनी, अथवा मालमिलकत सरकार दाखल करवाना ठरावनी सहीसुद्धां नकल रजू करे एटले, ते कोर्टे सदहू मिलकतवाबत तक्रार होय ते तक्रारनी संक्षेप रीते चोक्रशी करीने निकाल करवो. सदहू कोर्टे हुकूम करशे तेउपर अपील चालशे नहीं. पण इनसाफनी वादशाही सुप्रीम कोर्टे वगर विजो कोर्टे कोई मांगसउपर सदहू प्रकारनो हुकूम कन्यो होय ते मांगसने, ते हुकूमनी तारीखथी एक वर्षनी अंदर गमे ते वखते पोतानो हक सावित करवासारू फरियाद करवानो कई हरकत नथी.

८. जे मांगसनी मालमिलकत सरकार दाखल करवानो ठराव सदहू प्रमाणे थयो होय ते मांगस, पोतानी मालमिलकतनो कई भाग सरकार दाखल करवा वास्ते जप्त कन्या पछी एक वर्षनी अंदर पोतानी मेले हाजर थयो, अने मुखत्यार कोर्टनी रुबरू इनसाफ थईने तेनी उपरनुं तोहमत रद्द थयो, अने इनसाफ नहीं थवादेवासारू ते नासी गयो नहीं हतो, अथवा संताई रद्दो नहीं हतो एवो कोर्टनी खातरजमा थवा लायक पुरावो थयो तो, तेनी मालमिलकत, अथवा ते मालमिलकतनी उपज तेने पाछी आपवी.

९. आ आक्टप्रमाणे जप्त करेली मालमिलकत जप्त कन्याबाबत, अथवा ते मालमिलकत, अथवा तेनी उपज पाछी मळवाबाबत फरियाद, अथवा विजुं काम जतीनी तारीखथी एक वर्षनी अंदर नहीं चलावशे तो, पछी चालशे नहीं.

१०. आ आक्टनी २ जी कलममां कहेला गुन्हानो फलाणो मांगस अपराधी छे, अने ते गुन्हाबाबत सरकार दाखल थवाने पात्र जे मिलकत छे ते मिलकत ते उंची करी मुक्के छे एवं अनुमान करवानो वाजवी सबब कोई माजिस्ट्रेटनी नजरमां आवे तो, ते मालमिलकत जप्त करवाने, तथा गुन्हेगारनो इनसाफ थाय ल्याहांसुधी, अथवा आ आक्टप्रमाणे ते मालमिलकत सरकार दाखल करवानो ठराव करवासारू चौकसी थाय ल्याहांसुधी, ते बंदोवस्तमां राखवाने ते माजिस्ट्रेट मुखत्यार छे.

११. आ आक्टनी २ जी कलममां कहेला हरकोई गुन्हानो इनसाफ थवासारू ते काम सोंपवानो अधिकार जे अंमलदारने होय, ते अंमलदारनो समाप्त आ आक्टमां "माजिस्ट्रेट" आ शब्द लख्यो छे तेमां थाय छे एवं समजवुं.

(True translation)

VENAYEK WASSOODEW,
Oriental Translator to Government.



THE
BOMBAY GOVERNMENT GAZETTE
EXTRAORDINARY.

Published by Authority.

FRIDAY, 2ND OCTOBER 1857.

NOTIFICATION.

GENERAL DEPARTMENT.

Bombay Castle, 2nd October 1857,

The Right Honorable the Governor in Council has directed that the following Notification by the Right Honorable the Governor General of India in Council, announcing the death of the Honorable JOHN RUSSELL COLVIN, the Lieutenant Governor of the North-Western Provinces, be republished; that the Castle Flag be lowered half-mast high, and that seventeen Minute Guns be fired from the Saluting Battery as a mark of respect to his memory.

No. 1902.

FORT WILLIAM,
HOME DEPARTMENT,

The 19th September 1857.

NOTIFICATION.

It is the melancholy duty of the Right Honorable the Governor General in Council to announce the death of the Honorable JOHN RUSSELL COLVIN, the Lieutenant Governor of the North-Western Provinces.

Worn by the unceasing anxieties and labours of his charge, which placed him in the very front of the dangers by which, of late, India has been threatened, health and strength gave way; and the Governor General in Council has to deplore with sincere grief the loss of one of the most distinguished amongst the servants of the East India Company.

The death of Mr. COLVIN has occurred at a time when his ripe experience, his high ability, and his untiring energy, would have been more than usually valuable to the State.

But his career did not close before he had won for himself a high reputation in each of the various branches of Administration to which he was at different times attached, nor until he had been worthily selected to fill the highest position in Northern India; and he leaves a name which not friends alone, but all who have been associated with him in the duties of Government, and all who may follow in his path, will delight to honour.

The Right Honorable the Governor General in Council directs that the Flag shall be lowered half-mast high, and that 17 Minute Guns shall be fired at the Seats of Government in India upon the receipt of the present Notification.

By order of the Governor General of India in Council.

(Signed) C. BEADON,

Secretary to the Government of India.

By order of the Right Honorable the Governor in Council,

J. D. INVERARITY,

Acting Chief Secretary to Govt.

Bombay Castle, 2nd October 1857.